



MIO★STAR

VE 194 A++



Gefrierschrank
Congélateur
Congelatore







Gefrierschrank VE 194 A++

1

Gratulation!

Mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen.

Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vor allem die Sicherheitshinweise genau zu beachten.

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.

Deutsch

Inhaltsverzeichnis

	Seite		Seite
Sicherheitshinweise	2	Störungen	13
Hinweise zu dieser Anleitung	3	Abtauen	15
Auspacken	3	Aufbewahrung / Wartung / Reinigung	16
Übersicht der Geräte- und Bedienteile	4	Türanschlag wechseln	17
Inbetriebnahme	5	Entsorgung	19
– Vor der ersten Inbetriebnahme	5	Technische Daten	19
– Verwendungszweck	5		
– Transport / Aufstellort	6		
– Aufstellen	7		
– Ans Stromnetz anschliessen	7		
– Einschalten und Temperatur wählen	8		
– Eiswürfelschale	10		
– Schubfächer	10		
– Türe öffnen	10		
Tipps und Tricks	11		
– Was Sie wissen sollten	11		
Stromunterbruch	12		
Energiesparen	13		

2 Sicherheitshinweise



Deutsch

Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät an das Netz anschliessen. Sie enthalten wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise.

- Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und für Nachbenutzer aufbewahren
- Lassen Sie Kinder nicht mit oder in Kühl- und Gefriergeräten spielen – Schlüssel von Gefriergeräten (wo vorhanden) ausser Reichweite von Kindern aufbewahren
- Das Gerät darf nur an einer geerdeten Steckdose (230 V / 50 Hz) mit einer Absicherung von 10 A betrieben werden. Keine Verlängerungskabel und Mehrfachsteckdosen verwenden (Überhitzungsgefahr)
- Den Netzstecker unbedingt ziehen:
 - bei Defekten / Störungen
 - vor jeder Umplatzierung des Gerätes
 - vor jeder Reinigung / Abtauvorgang
- Das Netzkabel darf nie über Ecken oder Kanten herunterhängen oder gar eingeklemmt werden. Netzkabel nicht über heisse Gegenstände legen oder hängen sowie vor Öl schützen
- Netzkabel regelmässig auf Beschädigungen untersuchen. Bei Beschädigung Netzstecker ziehen und Netzkabel-/Stecker sofort durch den MIGROS-Service ersetzen lassen
- Netzstecker/-kabel und Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen berühren. Immer am Stecker und nicht am Kabel ziehen
- Gerät nicht verwenden bei:
 - Gerätestörung
 - beschädigtem Netzkabel
 - wenn das Gerät umgefallen ist oder wenn sonstige Beschädigungen vorliegenIn solchen Fällen das Gerät sofort durch den MIGROS-Service überprüfen und reparieren lassen
- Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:
 - Gerät auf eine trockene, stabile und ebene Standfläche und nicht direkt unter eine Steckdose stellen
 - Weitere Hinweise auf Seite 6 beachten
 - Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch und in geschlossenen, trockenen Räumen bestimmt
- Nur Original-Ersatzteile verwenden

- Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen
- Anschluss und Aufstellung exakt nach den Angaben des Herstellers vornehmen. Im Zweifelsfall ist ein Fachmann hinzuziehen. Elektrische Anschlussbestimmungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen
- Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur durch den MIGROS-Service durchgeführt werden
- Ausgediente Geräte vom Netz trennen und unbrauchbar machen. Schnapp- und Riegelschlösser (sofern vorhanden) von ausgedienten Geräten entfernen oder unbrauchbar machen, damit sich Kinder nicht selbst einschliessen können – Erstickengefahr! Danach Gerät einer ordnungsgemässen Entsorgung zuführen
- Das Gerät aussen und innen nicht beschädigen, z.B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle mit scharfen Gegenständen, Abknicken von Rohrleitung, Abkratzen von Oberflächenbeschichtungen usw.. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen und ist brennbar. Bei Beschädigung Netzstecker ziehen, Raum gut durchlüften und offenes Feuer oder Zündfunken vermeiden
- Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht abdecken
- Im Gerät keine explosiven Stoffe (diese könnten durch Funken des Thermostats explodieren) oder elektrische Geräte aufbewahren/anwenden
- Glasflaschen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können sowie kohlenensäurehaltige Getränke nicht im Gefrierschrank lagern
- Eiswürfel und Wassereis nicht sofort nach dem Herausnehmen aus dem Gefrierschrank essen, es können Erfrierungen auftreten
- Nicht mit elektrischen Geräten (Haartrockner, Dampfreiniger etc.) abtauen: Stromschlaggefahr!



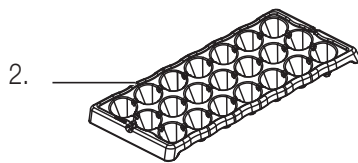
Hinweise zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an unseren Gefriergeräte-Kundendienst unter der Telefonnummer 0800 562 935.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.

Deutsch

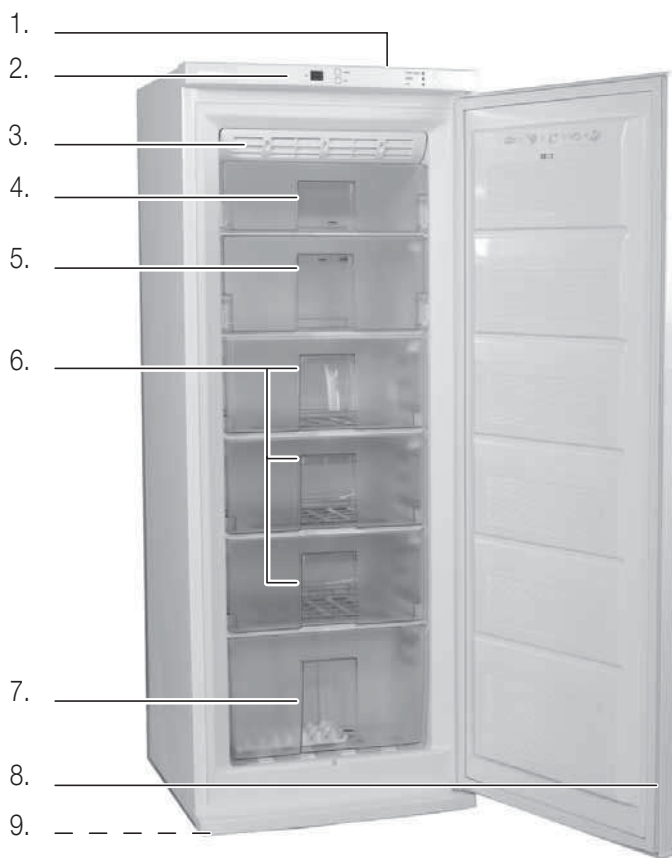
Auspacken



- Gefrierschrank aus der Verpackung nehmen
- Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob folgende Teile vorhanden sind:
 1. Gefrierschrank
 2. Eiswürfelschale (1x; Symbolbild)
 3. Eisschaber (nicht abgebildet)
- Die **Eiswürfelschale gründlich reinigen**. Gefrierschrank mit feuchtem Tuch abwischen und trockenreiben
- **Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung (230 V)** mit der Gerätespannung, welche auf dem Leistungsschild angegeben ist, übereinstimmt
- **Vernichten Sie sämtliche Plastikbeutel**, denn diese könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!

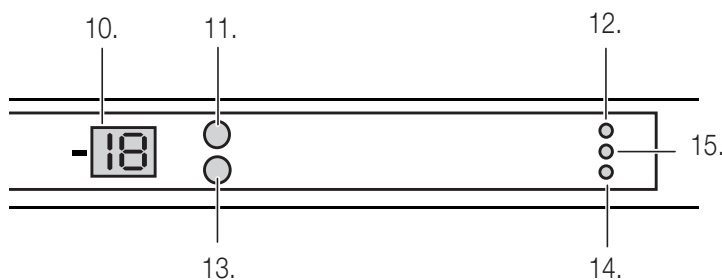
4 Übersicht der Geräte- und Bedienteile

Deutsch



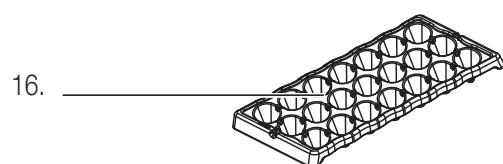
Gefrierschrank:

1. Oberteil (keine schweren Gegenstände draufstellen!)
2. Bedien-/Anzeigeteil
3. No-Frost-Einheit
4. Gefrierfachklappe (klein)
5. Gefrierfachklappe (gross)
6. Schubfächer (3x)
7. Unteres Schubfach
8. Dichtungsgummi (sauber halten)
9. Füße (höhenverstellbar; auf Unterseite)



Bedienteil:

10. Digitale Temperaturanzeige
11. Modus-Taste
12. Supergefrieranzeige
13. Set-Taste für Einstellung (z.B. Temperatur)
14. «Eco»-Modus-Anzeige
15. Betriebsanzeige: leuchtet, wenn an Strom angeschlossen



Zubehör:

16. Eiswürfelschale (1x; Symbolbild)
17. Eisschaber (nicht abgebildet)



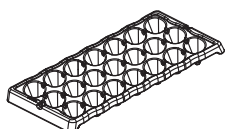
3 Stunden warten!

Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie, dass unsachgemässer Umgang mit Strom tödlich sein kann. Bitte lesen Sie daher die Sicherheitshinweise auf Seite 2 und die nachfolgenden Sicherheitsmassnahmen:

- Das Reinigen darf nur nach Ziehen des Netzsteckers erfolgen
- Gerät nur in trockenen und kühlen Räumen verwenden
- Gerät während des Transports nicht mehr als 45° schwenken und nachher *mindestens 3 Stunden aufrecht stehen lassen. Nicht an den Strom anschliessen (Gerät nimmt sonst Schaden)!*

Deutsch



Vor dem ersten Gebrauch die Eiswürfelschale mit warmem Wasser und etwas Spülmittel gründlich abwaschen. Das Gerät innen und aussen mit einem angefeuchteten Tuch abwischen und gut trockenreiben (siehe «Reinigung» Seite 16).

Verwendungszweck

Der Gefrierschrank ist zum Einfrieren und Lagern von Lebensmitteln oder von Tiefkühlkost geeignet. Andere Anwendungen sind unzulässig und könnten zudem gefährlich sein.



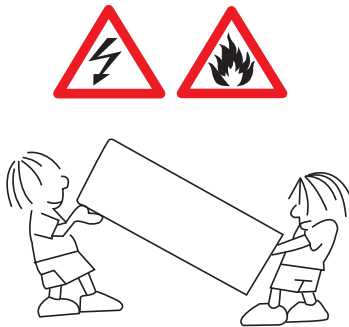
Hinweis:

- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt



6 Inbetriebnahme

Deutsch



1. Transport / Aufstellort

Beim Transport und bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:

- Das Gerät beim Transport nicht mehr als 45° kippen
- Das in diesem Gerät verwendete Kühlmittel Isobutan (R600a), ist sehr umweltfreundlich, aber auch leicht entzündlich. Daher ist beim Transport und Aufstellen darauf zu achten, dass der Kühlkreislauf nicht beschädigt wird. Herausspritzendes Kühlmittel könnte zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.
Im Falle einer Beschädigung unbedingt:
 - Offenes Feuer oder Zündquellen (wie z.B. Lichtschalter) vermeiden
 - Netzstecker ziehen
 - Raum während mehrerer Minuten gut durchlüften
 - MIGROS-Service kontaktieren (Nummer auf der Rückseite)

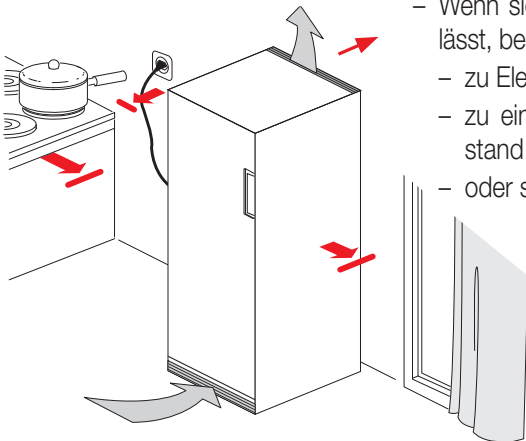
- Gerät auf eine trockene, stabile und ebene Fläche und nicht direkt unter eine Steckdose stellen



- Das Gerät ist nicht für den Einbau geeignet
- **Netzstecker nicht einstecken!**
- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen, belüfteten Raum auf. In einem sehr feuchten Raum könnte sich die Luftfeuchtigkeit am Gerät niederschlagen und Rost verursachen. Nicht im Freien anwenden!

- Das Gerät funktioniert bei einer Umgebungstemperatur von +16 °C bis +43 °C (= Klimaklasse GT/N). Besonders kalte oder extrem warme Räume sind für den Betrieb des Gerätes nicht geeignet!

- Gerät nicht direkter Sonnenstrahlung aussetzen oder in der Nähe einer Heizung oder eines Herdes anwenden. Die Kühlleistung ist sonst zu klein und der Stromverbrauch steigt markant an
- Der Abstand zur Decke muss mindestens 5 cm und zur Rückwand 4 cm betragen
- Wenn sich die Aufstellung neben einer Wärmequelle nicht vermeiden lässt, beachten Sie bitte folgende **Mindestabstände**:
 - zu Elektroherden 3 cm und zu Kohle- oder Ölstellherden 30 cm
 - zu einem anderen Kühl- oder Gefrierschrank 2 cm (Lüftungsabstand wegen Schwitzwasserbildung)
 - oder stellen Sie eine geeignete Isolierplatte dazwischen





2. Aufstellen

- **Netzstecker nicht einstecken!**
- Bevor Sie Ihr Gerät an den vorgesehenen Platz schieben, sollten Sie **kontrollieren, ob an der Geräterückseite Rohrleitungen** nicht die Wand berühren könnten. Beim Betrieb würde dies störende Geräusche verursachen
- Falls sich auf der Rückseite des Gerätes noch Styropor-Stücke (= Transportschutz) befinden, diese vorsichtig entfernen
- Durch Drehen der beiden vorderen Füße kann die Höhe individuell eingestellt werden (z.B. bei Bodenunebenheiten). Auf stabilen Stand des Gerätes achten!
- Der Türanschlag kann von rechts nach links gewechselt werden (siehe Seite 17)

Deutsch

3. Ans Stromnetz anschliessen

Beachten Sie bitte die Sicherheitsvorschriften auf Seite 2.



3 Stunden warten!



- **Wichtig: Netzstecker nicht einstecken!**
Bevor das Gerät ans Stromnetz angeschlossen wird, muss es mindestens 3 Stunden in der aufrechten Position stehen, damit sich die Kühlflüssigkeit im Inneren setzen kann! Das Gerät nimmt sonst Schaden (keine Garantie)!

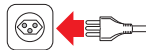
- Keine Verlängerungskabel und Mehrfachsteckdosen verwenden! Diese könnten eine Überlastung des Anschlusses zur Folge haben
- Der Zugriff zum Netzstecker muss nach der Installation jederzeit gewährleistet sein oder es muss möglich sein, die Netztrennung über einen zweipoligen Schalter zu erreichen
- In der Zwischenzeit kann das Gerät innen feucht ausgewischt und trockengerieben werden (siehe auch «Reinigung» Seite 16)
- Um eine Beschädigung des Kompressors zu vermeiden, muss nach dem Ausschalten (oder nach Ziehen/Wiedereinstecken des Netzsteckers) mindestens 10 Minuten gewartet werden, bevor das Gerät wieder eingeschaltet wird

Tipps:

- **Gerät** über die gleiche Sicherung, wie die Beleuchtung anschliessen (z.B. im Keller). Sollte die Sicherung unbemerkt ausfallen, würde dies spätestens beim Einschalten des Lichtes auffallen. Bei einer unabhängigen Sicherung würde der Unterbruch unter Umständen zu spät bemerkt werden. Fragen Sie im Zweifelsfall einen Elektroinstallateur
- Netzstecker beschriften, damit er nicht irrtümlich gezogen wird

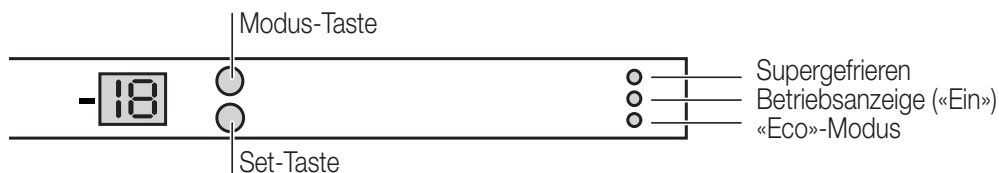
8 Inbetriebnahme

4. Einschalten und Temperatur wählen



- Das Gerät ist nach dem Einstecken des Netzsteckers betriebsbereit (die Betriebsanzeige leuchtet auf)

Deutsch



- Das Gerät kühlt ab, bis die empfohlene Temperatur von -18 °C erreicht wird (= Werkseinstellung)
- Bei der ersten Inbetriebnahme und je nach Umgebungstemperatur, benötigt der leere Gefrierschrank bis 24 Stunden, um auf die gewünschte Temperatur abzukühlen
- Erst dann **Lebensmittel in den Gefrierschrank** geben. Immer nur kleinere Mengen pro Einfriervorgang in den Schrank geben (die Innentemperatur erhöht sich sonst zu stark und Speisen, die sich bereits im Inneren befinden, tauen auf)

Modus-Taste

- Durch wiederholtes Drücken die gewünschte Einstell-Funktion wählen: Temperatureinstellung, Supergefrier- oder «Eco»-Modus (die jeweilige LED-Anzeige leuchtet auf)

Set-(Einstell-) Taste

- Nach der Wahl des Modus (siehe oben), durch wiederholtes Drücken die gewünschte Einstellung vornehmen (z.B. Temperatureinstellung)

Temperatureinstellung

- Modus-Taste 1x drücken (Temperaturanzeige blinkt)
- Durch wiederholtes Drücken der Set-Taste gewünschte Temperatur einstellen (-16 °C bis -24 °C). Danach Taste loslassen
- Nach 5 Sekunden hört die Anzeige auf zu blinken und die eingestellte Temperatur wird gespeichert. Die aktuelle Temperatur wird wieder angezeigt. Die Einstellung bleibt nach einem Stromausfall erhalten

Empfohlene Temperaturen bei

- wenigen Lebensmittel -16 °C bis -17 °C
- mittlerer/normaler Menge -18 °C bis -21 °C
- grosser Menge -22 °C bis -24 °C

Supergefrieren «SF»

- Zum Einfrieren von grossen Lebensmittelmengen, frischer Lebensmittel, zum besonders schnellen Einfrieren oder zur Langzeitlagerung von Saison-Lebensmittel.
- **Supergefrier-Modus einschalten** (Modus-Taste 2x drücken). Die LED «Supergefrieren» beginnt zu blinken. Nach 5 Sekunden ertönt ein Signalton und das Gerät schaltet auf maximale Kühlleistung (in der Anzeige erscheint «SF»)
- **Supergefrier-Modus ausschalten und zurück zu «Eco»-Modus:** Modus-Taste 3x drücken und dann 5 Sek. warten (das Gerät arbeitet wieder im «Eco»-Modus weiter)

Hinweise:

- Der Supergefrier-Modus schaltet sich nach dem Einfrieren automatisch wieder aus (spätestens nach 24 Stunden), oder wenn die Temperatur im Inneren unter -32 °C fällt
- Wenn der Supergefrier-Modus beendet wird, leuchtet die LED noch weiter. Mit der **Modus-Taste** die LED-Anzeige ausschalten

«Eco»-Betrieb «E»

- Bei einer Innenraum-Temperatur von -18 °C verbraucht das Gerät nur wenig Energie und bietet gleichzeitig optimale Lagerbedingungen. Dies ist die Grundeinstellung ab Werk.
- **«Eco»-Modus einschalten** (Modus-Taste 2x drücken). Die LED-Anzeige beginnt zu blinken. Taste loslassen. Nach ca. 5 Sekunden ertönt ein Signalton und der «Eco»-Modus ist aktiviert (in der Anzeige erscheint «E»). Dieser Modus bleibt so lange in Betrieb, bis er ausgeschaltet wird (z.B. durch die Wahl einer tieferen Temperatur oder von Supergefrieren)

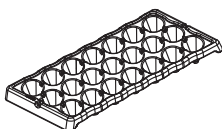
Hinweise:

- Die Innentemperatur bzw. das Erreichen der tiefsten Temperatur hängt nicht nur von der Einstellung des Temperaturreglers ab, sondern auch:
 - wie oft und wie lange die Tür geöffnet wird
 - wieviele Lebensmittel eingelagert werden und
 - wie hoch die Umgebungstemperatur ist (siehe auch Seite 6)
- Der Stromverbrauch steigt mit der Lebensmittelmenge im Gerät, einer höheren Umgebungstemperatur und bei häufigem Öffnen der Türe
- Falls der Netzstecker gezogen wurde, vor dem erneuten Einstecken mindestens 10 Minuten warten
- Keine Flaschen oder Dosen in den Gefrierschrank geben (diese bersten/explodieren, beschädigen das Gerät und können Verletzungen verursachen)

Fortsetzung ...

10 Inbetriebnahme

Deutsch



Symbolbild

- Um Erfrierungen zu vermeiden, nicht mit nassen Händen gefrorene Speisen oder kalte Gehäuseteile berühren
- Das Gerät ist nur durch Ziehen des Netzsteckers komplett ausgeschaltet

5. Eiswürfelschale

- **Eiswürfel zubereiten:** Schale mit max. 2/3 Wasser befüllen und in Fach stellen. Zum einfachen Lösen der Würfel, Schale leicht biegen. Keine scharfen Gegenstände verwenden, um eine angefrorene Schale zu entfernen!

6. Schubfächer

- **Schubfächer entnehmen:** Schubfach bis zum Anschlag rausziehen, leicht anheben und herausnehmen. Für grosses Gefriergut können die weissen Kunststoffgitter entfernt werden. Das untere Schubfach kann nicht entnommen werden

7. Türe öffnen

- Nach dem Schliessen der Gefrierschranktür ist ein erneutes Öffnen der Tür schwierig (es bildet sich im Inneren ein Unterdruck)
- Warten Sie daher zwei bis drei Minuten mit dem Öffnen, damit sich der Unterdruck ausgleichen kann
- Tür jeweils nur kurz öffnen, um Energie zu sparen



8. Was Sie wissen sollten

Beim Einfrieren beachten

- **Einfrierleistung**; es können innert 24 Stunden maximal 15 kg Lebensmittel bei 25 °C Umgebungstemperatur eingefroren werden (oder 14 kg Lebensmittel bei 32 °C)
- Zum Einfrieren nur **frische Lebensmittel bester Qualität** verwenden
- **Frisches Gemüse und Obst** sofort nach der Ernte einfrieren, um ihre Nährwerte, Struktur, Farbe und Geschmack zu erhalten
- **Gemüse** vor dem Einfrieren blanchieren (= portionenweise für 2 bis 3 Minuten in kochendes Wasser geben und dann im Eiswasser abschrecken). Geschmack, Vitamin C und Farbe bleiben durch diesen Vorgang erhalten. Gemüse dabei NICHT salzen oder würzen, da dies zu unerwarteten Geschmacksveränderungen führen kann
- Lebensmittel in **Gefrierbeutel** oder Gefriergefäss mit Deckel geben. Sehr gut eignen sich auch Vakuumpfrierbeutel
- Beutel/Gefässe mit Einfrierdatum markieren
- **Fleischstücke** wie Plätzli, Koteletts usw. einzeln einfrieren, bzw. mit Kunststoffolie trennen, damit nicht alles zu einem Block zusammenfriert. **Gehacktes** in Portionsgrösse einfrieren
- Zum Einfrieren ist mageres **Fleisch** besser geeignet als fettes
- **Wild und Fleisch** vor dem Einfrieren ausreichend lange abhängen lassen
- Speisen **vor dem Einfrieren** nur leicht salzen/würzen (kann sonst zu unerwarteten Geschmacksveränderungen führen)
- Es ist sehr wichtig, dass **Lebensmittel möglichst schnell** bis in den Kern eingefroren werden. Daher jeweils nur kleine Portionen in die Gefrierfächer geben. Gefriergut möglichst breitflächig in die Gefrierfächer legen, damit die Kälte schnell eindringen kann
- Wird **zu viel auf einmal eingefroren**, dauert der Einfriervorgang sehr lange und beim Auftauen entsteht eine grosse Wasserlache (= Flüssigkeit des Gefrierguts). Ausserdem ist die Lagerdauer verkürzt
- Achten Sie beim Einfrieren darauf, dass das neue Gefriergut nicht in Kontakt mit bereits eingefrorenen Lebensmitteln kommt. Diese könnten sonst an den Kontaktstellen auftauen
- **Keine warmen, frisch gekochten Speisen** in den Gefrierschrank geben, da sonst bereits eingefrorene Lebensmittel auf-/antauen. Warme Speisen erst auf Raumtemperatur abkühlen lassen und dann 2 bis 3 Stunden im Kühlschrank vorkühlen

Wichtig:

- An-/aufgetautes Gefriergut niemals wieder einfrieren, da dies zu Lebensmittelvergiftungen führt! An-/aufgetautes entweder umgehend konsumieren oder zuerst zubereiten und dann wieder einfrieren
- Verbrauchsdatum bei Tiefkühlkost beachten. Die Haltbarkeit reduziert sich, wenn die Lebensmittel auf dem Transportweg nicht 100% gekühlt wurden

12 Tipps und Tricks

Typische Lagerdauer

Deutsch

Lebensmittel	Vorbereitung	Lagerdauer (Monate)	Auftauzeit (Stunden bei Raumtemperatur)
Kalbsbraten, Rindssteak	In Folie verpackt	6-10	1-2
Kalbsgeschnetzeltes	In Gefrierbehälter	6-10	1-2
Hackfleisch	In Gefrierbehälter; nicht würzen	1-3	2-3
Poulet	In Folie verpackt	7-8	10-12
Fangfrischer Fisch, Forelle, Karpfen, Thun- fisch, Wels	Muss ausgenommen, gut gewaschen und (auch innen) getrocknet werden. Anschließend teilen, Kopf und Schwanz wo geeignet abschneiden	2	Bis gut aufgetaut
Grüne Bohnen	Waschen und in kleine Stücke schneiden	10-12	Kann sofort ohne Auftauen zubereitet werden
Aprikosen, Pfirsiche	In zwei Hälften zerteilen und Kern entfernen	4-6	4 Std. im Kühlschrank
Erdbeeren, Himbeeren	Waschen und säubern	8-12	2 Std. bei Raumtemperatur
Brot	In Folie verpackt	4-6	2-3 Std. bei Raumtemperatur 4-5 Min. im Backofen (220 - 225 °C)
Fertigprodukte		Packungshinweise beachten	

Stromunterbruch

- Bei einem Stromunterbruch die isolierende Tür nicht öffnen; die Temperatur bleibt so im Inneren am längsten tief
- Sollte nach einem längeren Stromausfall die Temperatur über den Gefrierpunkt ansteigen, erscheint nach dem Strom-Wiedereintritt «LF» in der Anzeige und es ertönt ein Alarmton. Sind die Speisen immer noch kalt, diese innert 24 Stunden konsumieren und nicht mehr wieder einfrieren. Sind die Speisen bereits wieder eingefroren, diese nicht mehr konsumieren, da deren Qualität nicht mehr in Ordnung ist



Energiesparen

13



Mit den nachfolgenden Tipps lässt sich einfach Energie sparen:

- Gerät in einen belüfteten Raum, ohne direkte Sonnenbestrahlung (des Gerätes) und nicht neben Wärmequelle stellen (Heizung, Herd etc.)
- Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht abdecken
- Tiefste Temperatur (= -24 °C) nur einstellen, wenn diese benötigt wird
- Türe immer nur kurz öffnen und Ordnung im Gefrierschrank halten (durch langes Suchen bleibt die Türe länger offen)
- Warme/gekochte Speisen zuerst ausserhalb des Gerätes abkühlen lassen und erst dann im Gerät einfrieren
- Lebensmittel gut verpacken/abdecken (durch Verdunsten und Kondensieren von Flüssigkeiten, wird mehr Energie verbraucht)
- Gerät nicht überfüllen, damit die Luft im Inneren gut zirkulieren kann
- **«Eco»-Modus verwenden** (s. Seite 9)
- Türdichtungsgummi weich und sauber halten und darauf achten, dass nichts in der Tür eingeklemmt wird. Verschlossene Dichtungen ersetzen
- Geräte-Rückseite in regelmässigen Abständen vorsichtig abstauben (z.B. mit Staubsauger mit aufgesetztem Staubpinsel)

Deutsch



Störungen



- Reparaturen am Gerät dürfen nur durch den MIGROS-Service durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen
- Bei unfachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantieanspruch
- Falls Sie eine Störung mit Hilfe der folgenden Übersicht nicht selber beheben können, wenden Sie sich an den nächsten MIGROS-Kundendienst oder an den MIGROS-Service (Telefonnummer auf der Rückseite dieser Anleitung)

14 Störungen

Deutsch

Fehler	Mögliche Ursache(n)	Behebung
Gerät kühlt nicht	Stromunterbrechung	Sicherung kontrollieren (Licht einschalten; gibt es einen Stromausfall?)
	Netzstecker ist nicht / nur lose in der Steckdose	Stecker (ganz) einstecken (Seite 7), keine Verlängerungskabel und Mehrfachstecker verwenden
Schwache / nachlassende Kühlleistung oder Kompressor läuft ununterbrochen	Gerät wird bei falscher Raum-/Umgebungstemperatur angewendet	Das Gerät entspricht der Klimaklasse GT/N und darf nur bei einer Raumtemperatur von +16 bis +43 °C und nicht im Freien eingesetzt werden
	Tür wurde häufig geöffnet	Mit Modus-Taste Supergefrier-Modus für maximale Kühlung einstellen (s. Seite 9)
	Temperatur zu tief eingestellt	
	Es wurden grössere Mengen Lebensmittel auf einmal eingelagert	Nicht zu grosse Mengen gleichzeitig in Gerät geben
	Kühlmaschine und Wärmetauscher sind stark verstaubt (Rückseite)	Abstauben (s. Seite 16)
	Belüftung des Gerätes behindert	Lüftungsgitter freimachen und Fremdkörper entfernen (s. Seiten 6, 7)
	Tür ist nicht (ganz) geschlossen	Tür schliessen, Türdichtungsgummi reinigen
Alarmton und «Sr» erscheint in der Anzeige	Kühlgerätekomponten ausgefallen oder Kühlsystem-Probleme	An MIGROS-Kundendienst wenden (s. letzte Seite)
Alarmton und «LF» erscheint in der Anzeige	Längerer Stromausfall; die Temperatur im Innern steigt und die Haltbarkeit der Lebensmittel ist nicht mehr gewährleistet	Lebensmittel umgehend konsumieren und/oder zubereiten und wieder einfrieren
	Bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes erscheint diese Warnung	Tiefe Temperatur oder mit Modus-Taste Supergefrier-Modus für maximale Kühlung einstellen siehe «Temperaturwarnung» auf Seite 15
Alarmton und «LP» erscheint in der Anzeige	Gerät schaltet aus, falls die Versorgungsspannung unter 170 V abfällt	Dieser Modus verhindert eine Beschädigung des Kompressors durch zu niedrige Spannung. Gerät nimmt den Betrieb automatisch wieder auf, wenn sich die Spannung stabilisiert hat
Geräusche: – laut, klappernd oder klirrend – Blubbern – Brummen – Klicken	Gerät steht nicht fest und gerade	Unterlegen, bzw. mit Stellfüssen ausgleichen (s. Seite 7)
	Gerät steht zu nahe an Wand	Gerät etwas von Wand wegziehen
	Kühlmittel fliesst durch Kühlsystem	Kein Fehler
	Geräusch von Kompressor	Kein Fehler
	Geräusch von Thermostat	Kein Fehler



Störungen

15

- **Alarmton** durch Drücken der Set-Taste oder Modus-Taste **ausschalten** (die Warnanzeige leuchtet weiterhin, bis die Störung behoben ist)
- **Temperaturwarnung:** Steigt im Inneren die Temperatur über -10 °C an, ertönt ein Alarmton und in der Anzeige leuchtet «LF». Dies kann auch der Fall sein, wenn die Tür zu lange offen steht (min. 2 Min.) oder nach dem Einlagern von Lebensmitteln. Ton durch Drücken der Set- oder Modus-Taste ausschalten und Türe geschlossen halten.
Hinweis: Sollte die Warnanzeige «LF» auch nach einer Stunde noch leuchten, wenden Sie sich bitte an MIGROS-Kundendienst

Deutsch



Abtauen

- Das Gerät verfügt über die sogenannte «No Frost»-Technologie, die ein Vereisen des Gerätes verhindert und muss daher nicht abgetaut werden

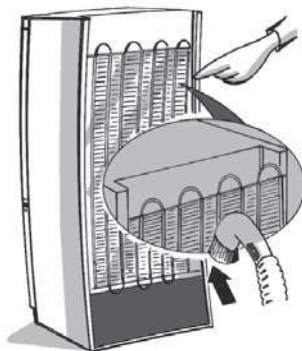




Aufbewahrung / Wartung

- Bei Nichtgebrauch oder längerer Abwesenheit (z.B. Ferien) das Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und das Gerät reinigen
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort auf. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die von einem Gerät ausgehen können (z.B. durch Ersticken bei geschlossener Türe)
- Halten Sie die Türe bei längerem Nichtgebrauch offen, um einer Geruchs- oder Schimmelbildung vorzubeugen
- Das Gerät ist wartungsfrei und braucht nicht geschmiert oder geölt zu werden. Kabel und Stecker regelmässig auf Beschädigungen untersuchen

Reinigung



- Gerät in regelmässigen Abständen reinigen
- Immer Netzstecker ziehen!
- Türdichtungsgummi sauber halten und daher regelmässig reinigen
- Lüftungsgitter, Rückwand und Kompressor (auf der Rückseite) ebenfalls in regelmässigen Abständen vorsichtig abstauben (z.B. mit Staubsauger mit aufgesetztem Staubpinself)



Achtung:

- Keine scheuernden Reinigungs- oder Reinigungshilfsmittel oder Alkohol, Verdünner, Petrol, Essig etc. anwenden



Türanschlag wechseln

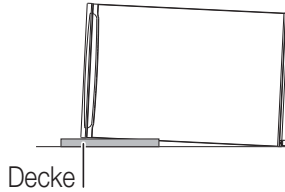
17

Der Türanschlag kann von rechts nach links gewechselt werden. Der Wechsel kann auch durch den MIGROS-Service durchgeführt werden.



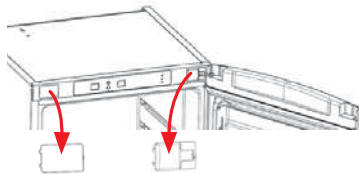
Wichtig:

- Vor dem Wechsel Netzstecker ziehen

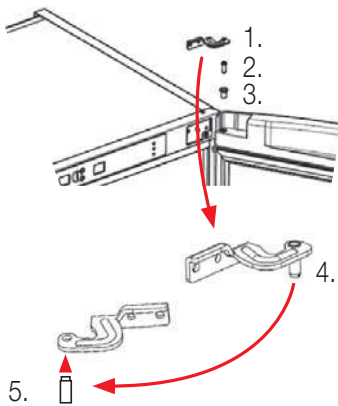


Decke

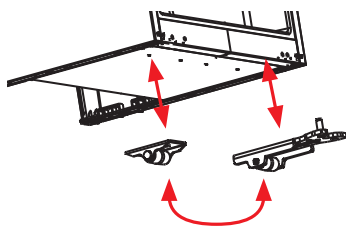
- Decke als Schutz auf den Boden legen. Gerät zur Seite kippen und hinlegen



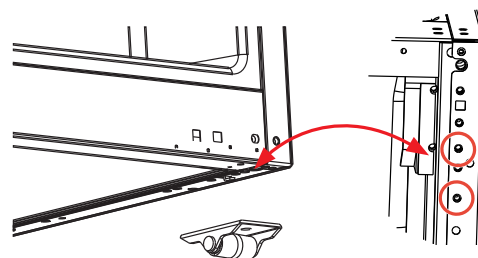
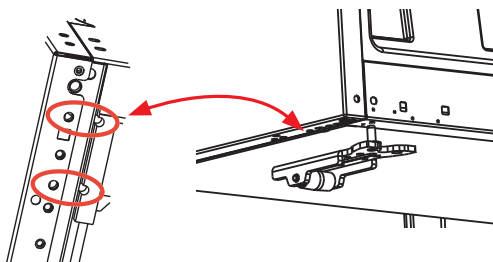
- Türe öffnen
- Die beiden Abdeckungen abnehmen



- Türe festhalten (mit 2. Person)
- Halterung (1.) mit Stift (2.) abschrauben und Buchse (3.) abnehmen
- Buchse wieder auf der gegenüberliegenden Türseite einstecken
- Türe nach oben aus der unteren Halterung ziehen und vorsichtig zur Seite legen. Darauf achten, dass die Buchse (3.) auf der Unterseite nicht verloren geht
- Stift aus Halterung schrauben (4.)
- Halterung drehen und Stift wieder einschrauben (5.) (ist jetzt auf der anderen Seite der Halterung)
- Halterung zur Seite legen



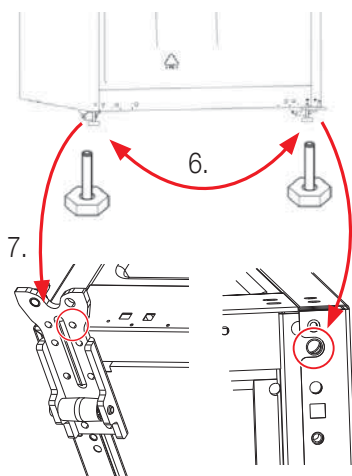
- Beide Rollen abschrauben und auf der gegenüberliegenden Seite wieder gut anschrauben (markierte Gewinde auf Zeichnung beachten)



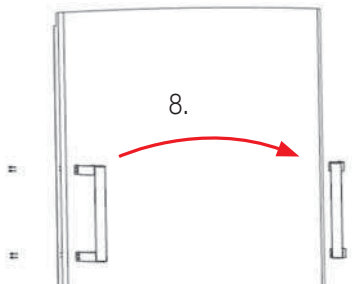
Deutsch

18 Türanschlag wechseln

Deutsch



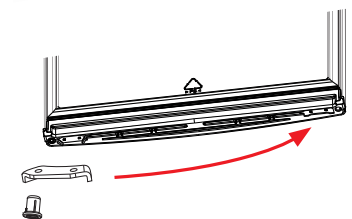
- Die beiden Füße abschrauben und auf der gegenüberliegenden Seite wieder anschrauben (6.) (markierte Gewinde auf Zeichnungen (7.) beachten)



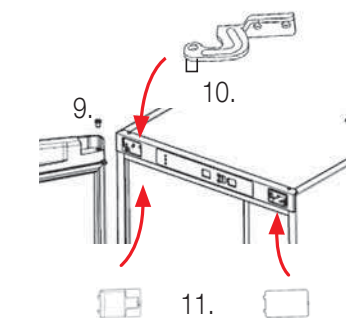
- Türgriff abschrauben und auf der gegenüberliegenden Seite wieder anschrauben (8.)



- Buchse (auf Oberseite) entnehmen und auf der gegenüberliegenden Seite wieder einsetzen



- Auf Türe-Unterseite Halterung mit Buchse entfernen und auf der gegenüberliegenden Seite wieder einsetzen



- Türe vorsichtig auf unteres Scharnier setzen und festhalten (2. Person)
- Stift von Türhalterung in Türe stecken (9.). Halterung wieder anschrauben (10.). Die Türe muss sich jetzt wieder leicht öffnen lassen
- Abdeckungen (11.) wieder anbringen
- Die beiden vorderen Füße so einstellen, dass das Gerät horizontal und stabil auf dem Boden steht



Entsorgung

19



- Verpackungsmaterial korrekt entsorgen und dafür sorgen, dass es nicht in die Hände von Kindern gelangt (Erstickungsgefahr)
- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!)

Deutsch

Technische Daten

Nennspannung	230 Volt / 50 Hz
Nennleistung	190 Watt
Masse Grundgerät	ca. 595 x 634 x 1550 mm (BxTxH)
Länge Netzkabel	ca. 1.7 m
Gewicht Grundgerät	ca. 62 kg
Materialien	Kunststoff / Metall
Nutzhalt	194 Liter
Energieeffizienz	A++
Stromverbrauch	- jährlich / täglich pro 100 l in 24 h 210 / 0,576 kWh
Kühlmittel / Menge	Isobutan R600a / 44 g
Klimaklasse	GT / N (= Umgebungstemperatur +16 bis +43 °C)
Geräusch-Schalleistung	44 dB (A)
Funkentstört	Nach EU-Norm
Zulassung	CE
M-Garantie	2 Jahre
Service-Garantie	10 Jahre
Zubehör	- im Preis inbegriffen 1 Eiswürfelschale, 1 Kunststoffschaber

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

MIGROS

MIGROS-GENOSSENSCHAFTS-BUND, CH-8031 Zürich



Deutsch

20





Congélateur VE 194 A++

21

Félicitations!

En achetant cet appareil, vous venez d'acquérir un produit de qualité fabriqué avec soin. Bien entretenu, cet appareil vous rendra de grands services pendant de nombreuses années.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et bien respecter les consignes de sécurité.

Les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne sont pas autorisées à utiliser cet appareil.

Sommaire

Français

	Page		Page
Consignes de sécurité	22	Problèmes	33
A propos de ce mode d'emploi	23	Dégivrage	35
Déballage	23	Rangement / Entretien / Nettoyage	36
Éléments de l'appareil et de commande	24	Changer l'ouverture de la porte	37
Fonctionnement	25	Élimination	39
– Avant la 1ère mise en service	25	Données techniques	39
– Usages de l'appareil	25		
– Transport / Emplacement	26		
– Installation	27		
– Brancher l'appareil au courant électrique	27		
– Allumage et sélection de la température	28		
– Bac à glaçons	30		
– Tiroirs	30		
– Ouverture de la porte	30		
Trucs et conseils	31		
– Ce que vous devez savoir	31		
Coupure de courant	32		
Economie d'énergie	33		

22 Consignes de sécurité



Avant de brancher l'appareil au courant électrique veuillez lire attentivement ce mode d'emploi qui contient des consignes de sécurité et de fonctionnement importantes.

- Lire entièrement le mode d'emploi et le conserver pour d'éventuels utilisateurs
 - Ne laissez pas les enfants jouer avec le congélateur. Ranger la clé du congélateur (s'il y en a) hors de portée des enfants
 - Ne brancher l'appareil qu'à une prise de terre (230V/50 Hz) dotée d'une sécurité de 10 A. Ne pas utiliser de rallonge ni de multiprise (risque de surchauffe)
 - Débrancher impérativement l'appareil:
 - en cas de problème/dommage
 - avant tout déplacement de l'appareil
 - avant de le nettoyer/dégivrer
 - Ne faites pas passer le cordon sur des angles ou des arêtes vives, ni sur une surface chaude, ne le coinciez pas et protégez-le de l'huile
 - Contrôlez régulièrement l'état du cordon d'alimentation. En cas de cordon endommagé, débrancher immédiatement le cordon/la fiche et le faire remplacer par MIGROS-Service
 - Ne touchez jamais la fiche, le cordon et l'appareil avec les mains humides ou mouillées. Débrancher l'appareil en saisissant la prise, mais ne tirez jamais sur le cordon
 - Ne pas utiliser l'appareil en cas de:
 - problème
 - cordon endommagé
 - si celui-ci est tombé ou s'il est endommagéDans ce cas faites contrôler et réparer immédiatement l'appareil par MIGROS-Service
 - Pour choisir l'emplacement de l'appareil, vous devez respecter les points suivants:
 - placez l'appareil sur une surface sèche, stable et plane et pas directement sous une prise de courant
 - vous trouverez d'autres indications à la p. 22
 - l'appareil n'est destiné qu'à un usage domestique et ne doit être utilisé que dans des locaux secs
 - N'utiliser que des pièces de rechange d'origine
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des recommandations suivantes
 - Les personnes, enfants compris, qui en raison de leurs capacités psychiques, sensorielles ou mentales, ou en raison de leur inexpérience ou manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou uniquement sous surveillance de personnes responsables
 - Brancher, placer et installer l'appareil en suivant précisément les instructions du fabricant. En cas de doute, adressez-vous à un professionnel. Les paramètres concernant le branchement électrique doivent correspondre aux indications figurant sur la plaquette signalétique
 - Les réparations et les interventions sur l'appareil ne peuvent être effectuées que par MIGROS-Service
 - Avant d'éliminer un appareil hors d'usage, le débrancher et le rendre inutilisable. Enlever les fermetures à déclic et les verrous des appareils hors d'usage afin que les enfants ne risquent pas de rester enfermés à l'intérieur: risque d'asphyxie! Puis procéder à une élimination conforme de l'appareil
 - Ne pas endommager l'intérieur ni l'extérieur de l'appareil, ex. en perçant les tuyaux du circuit de refroidissement avec des objets pointus, en pliant les tubes, en grattant le revêtement, etc. Les éclaboussures de liquide de refroidissement peuvent provoquer de graves lésions aux yeux et le liquide peut prendre feu. En cas de problème, débrancher l'appareil, bien aérer la pièce, et éviter toute flamme et toute étincelle
 - Ne pas couvrir ni boucher les orifices de ventilation de l'appareil
 - Ne pas conserver/utiliser de substances explosives dans l'appareil (celle-ci peuvent exploser avec les étincelles du thermostat), ne pas utiliser/ni ranger d'appareils électriques
 - Ne pas mettre les bouteilles en verre contenant des liquides pouvant geler ni des boissons gazeuses dans le congélateur
 - Ne pas absorber de glaçons et glaces à l'eau juste à leur sortie du congélateur cela pourrait provoquer des gelures
 - Ne jamais décongeler le congélateur à l'aide d'un appareil électrique du type, sèche-cheveux, nettoyeur à vapeur, etc.: risque de décharge électrique!



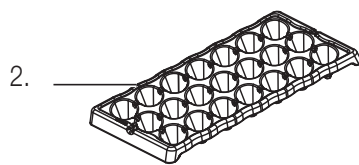
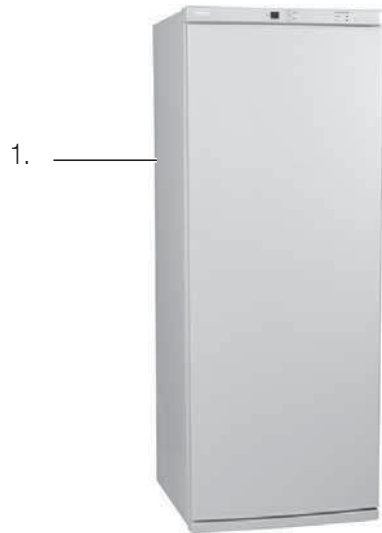
A propos de ce mode d'emploi

23

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en compte toutes les utilisations possibles. Pour toute information ou tout problème insuffisamment ou non traité dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser à notre service après-vente congélateurs au numéro de téléphone suivant: 0800 562 935.

Veillez conserver soigneusement ce mode d'emploi et le remettre à tout utilisateur éventuel.

Déballage



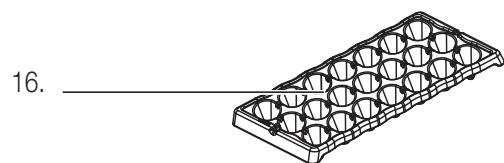
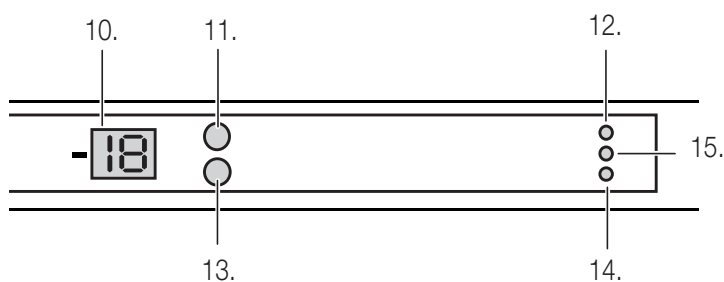
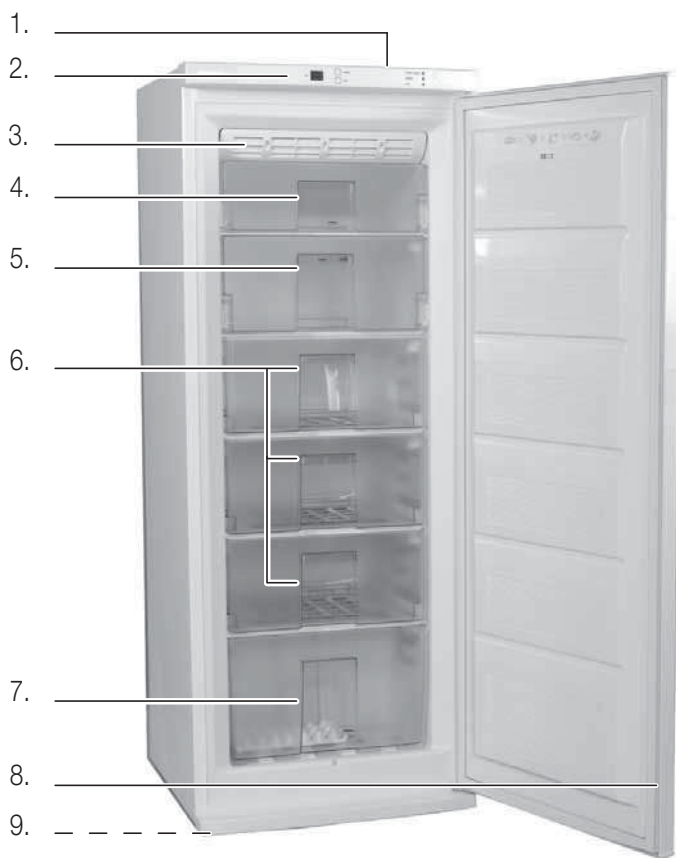
- **Sortir le congélateur de son emballage**
- **Veillez vérifier après déballage de l'appareil que tous les éléments suivants sont présents:**
 1. congélateur
 2. bac à glaçons (1x; cf. illustration)
 3. racloir à givre (non illustré)

- **Nettoyer soigneusement le bac à glaçons.** Nettoyer le congélateur avec un chiffon légèrement humide, puis l'essuyer
- **Veillez vérifier que la tension d'alimentation (230 V) correspond à la tension de l'appareil (voir plaquette signalétique de l'appareil)**
- **Détruisez tous les sachets en plastique,** afin d'éviter que les enfants puissent s'en servir de jouet, ce qui serait dangereux!

Français

24 Éléments de l'appareil et de commande

Français



Congélateur:

1. Partie supérieure, ne pas poser d'objets lourds dessus!
2. Témoins et commandes
3. Dispositif No-frost
4. Porte du congélateur (petit)
5. Porte du congélateur (grand)
6. Tiroirs (3x)
7. Tiroir du bas
8. Joint caoutchouc (maintenir propre)
9. Pieds (en dessous; réglables en hauteur)

Commande:

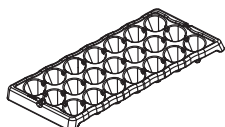
10. Affichage numérique de la température
11. Touche «Mode»
12. Témoin de super congélation
13. Touche «Set» (par ex. pour réglage de la température)
14. Témoin mode «Eco»
15. Témoin d'alimentation: s'allume lorsque l'appareil est branché au secteur

Accessoires:

16. Bac à glaçons (1x; cf. illustration)
17. Racloir à givre (non illustré)



attendre 3 heures!



Avant la première mise en service

Faites très attention car une manipulation inadéquate du courant électrique peut être fatale. Veuillez lire avant les consignes de sécurité de la page 22 et respecter les consignes suivantes:

- Ne nettoyer le congélateur qu'après l'avoir débranché
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux secs et frais
- Pendant le transport, ne pas pencher l'appareil à plus de 45° et ensuite *le laisser droit pendant au moins 3 heures. Ne pas le brancher au courant électrique (risque de l'endommager)!*

Avant la première mise en service, nettoyer soigneusement le bac à glaçons à l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle. Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide, puis l'essuyer soigneusement (voir «Nettoyage» page 36).

Usages de l'appareil

Ce congélateur vous permet de congeler les aliments et de les conserver au froid dans les meilleures conditions possibles. Toute autre utilisation est interdite et peut se révéler dangereuse.



Attention:

- ce congélateur n'est destiné qu'à un usage domestique



1. Transport / Emplacement

Pour transporter et choisir l'emplacement de l'appareil, vous devez respecter les points suivants:

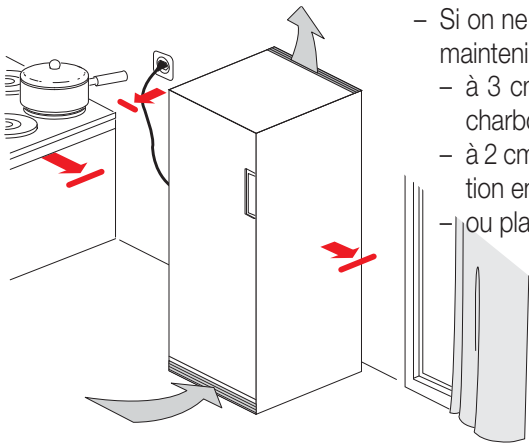
- Lors du transport, ne pas basculer l'appareil à plus de 45°
- Le liquide de refroidissement de cet appareil est l'isobutane (R600a), qui est un gaz écologique mais aussi très inflammable: C'est pour cette raison que lors du transport et de la mise en place de l'appareil il faut veiller à ce que le circuit de refroidissement ne puisse pas être endommagé. Les éclaboussures de liquide de refroidissement peuvent provoquer de graves lésions aux yeux, et le liquide peut prendre feu.
- Si celui-ci devait être endommagé:
 - éviter toute flamme et toute étincelle (ex. interrupteur)
 - débrancher l'appareil
 - bien aérer la pièce pendant plusieurs minutes
 - contacter MIGROS-Service (numéro au verso)
- Placez l'appareil sur une surface sèche, stable et plane et pas directement sous une prise de courant



- Cet appareil n'est pas conçu pour être encastré
- **Ne pas brancher l'appareil!**
- Placez l'appareil dans une pièce sèche et bien ventilée; dans des pièces très humides, l'humidité pourrait endommager l'appareil et former de la rouille. Ne pas le placer en extérieur!

L'appareil est conçu pour une température ambiante de +16 - +43 °C (= classe climatique GT/N). Ne pas le placer dans des locaux où il fait très froid ou très chaud cela peut en déranger le bon fonctionnement!

- Ne pas exposer l'appareil directement aux rayons du soleil ou près d'un chauffage ou d'une cuisinière. La puissance de congélation serait alors insuffisante et cela augmenterait considérablement la consommation électrique
- Laisser un espace vide au dessus de l'appareil d'au moins 5 cm et une distance d'au moins 4 cm de la paroi
- Si on ne peut éviter de le placer à proximité d'une source de chaleur, maintenir alors **une distance minimum** entre les deux appareils:
 - à 3 cm d'une cuisinière électrique et à 30 cm d'une cuisinière au charbon ou à pétrole
 - à 2 cm d'un autre réfrigérateur ou congélateur (distance pour l'aération en raison de la formation d'eau de condensation)
 - ou placez une plaque isolante entre les deux appareils





2. Installation

- **Ne pas brancher l'appareil!**
- Avant de poser votre appareil à l'emplacement désiré, **vérifiez que les tuyaux du circuit à l'arrière de l'appareil** ne touchent pas la paroi. Cela pourrait provoquer des bruits désagréables lors du fonctionnement
- S'il devait y avoir des restes de polystyrène (= protection pour le transport) derrière l'appareil, les éliminer avec précaution
- La hauteur des deux pieds avant se règle individuellement, il suffit de les tourner (ex. en cas de sol irrégulier). Choisissez une surface stable!
- On peut changer l'ouverture de la porte, de droite à gauche (voir page 37)

3. Branchement au courant électrique

Respectez les consignes de sécurité de la page 22.



attendre 3 heures!

- **Important: ne pas brancher l'appareil!**
Avant de brancher le congélateur au courant électrique, le laisser en position verticale pendant au moins 3 heures afin que le liquide de refroidissement puisse se répandre à l'intérieur du circuit! Sinon cela endommagerait l'appareil (perte de la garantie)!

- Ne pas utiliser de rallonge ni de multiprise, cela pourrait provoquer une surchauffe au niveau du branchement
- L'accès à la prise secteur ou la déconnexion du secteur grâce à un interrupteur bipolaire doit être possible à tout moment après l'installation
- Pendant ce temps, nettoyer l'intérieur du congélateur avec un chiffon légèrement humide et le sécher soigneusement (voir aussi «Nettoyage» page 36)
- Lorsqu'on éteint l'appareil (ou lorsqu'on le débranche) il faut attendre au moins 10 minutes avant de le rallumer ou de le brancher pour ne pas risquer d'endommager le compresseur

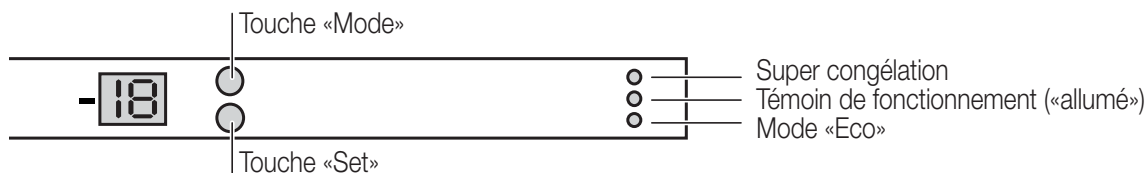
Conseils:

- Brancher le **congélateur** à la même sécurité que celle de l'éclairage (ex. dans la cave). Si la sécurité devait se déclencher, vous vous apercevriez ainsi du problème en allumant la lumière (celle-ci ne s'allumerait pas). Avec une sécurité indépendante vous risquez de vous apercevoir du problème trop tard. En cas de doute, demandez à un électricien
- Mettre une marque ou un repère à la fiche du cordon électrique afin de ne pas risquer de la débrancher par inadvertance



4. Allumer le congélateur et régler la température

- Dès que l'appareil est branché il est prêt à fonctionner (le témoin de fonctionnement s'allume)



- La température de l'appareil s'abaisse jusqu'à la température recommandée de -18 °C (= réglage d'usine)
- Lors de la première utilisation et lors d'une température ambiante, il faut environ 24 heures pour que le congélateur vide atteigne la température désirée
- Ensuite, placer **les aliments dans le congélateur**. A ce moment-là seulement, vous pouvez placer les aliments dans le congélateur, en veillant à ne pas en mettre une trop grosse quantité pour chaque congélation (sinon la température interne risque de monter trop haut et de provoquer un début de décongélation des aliments qui sont déjà à l'intérieur)

Français

Touche «Mode»

- En appuyant plusieurs fois consécutives sur cette touche, vous pouvez sélectionner la fonction souhaitée: réglage de la température, fonction super congélation ou mode «Eco» (le voyant correspondant s'allume)

Touche «Set»

- Une fois la fonction sélectionnée (voir ci-dessus), appuyer plusieurs fois de suite pour effectuer le réglage souhaité (par exemple, réglage de la température)

Réglage de la température

- Appuyer 1x sur la touche «Mode» (l'indicateur de température clignote)
- En appuyant de façon répétée sur la touche «Set» on peut régler la température (-16 °C à -24 °C). Ensuite, relâcher la touche
- 5 secondes environ après la dernière pression de la touche, l'indicateur cesse de clignoter et la température sélectionnée est mémorisée. La nouvelle température s'affiche. Le réglage demeure même en cas de coupure de courant

Températures conseillées:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| – petites quantités d'aliments | -16 °C à -17 °C |
| – quantités moyennes/normales | -18 °C à -21 °C |
| – grosses quantités d'aliments | -22 °C à -24 °C |



Super congélation «5F»

- Pour congeler de grandes quantités de nourriture, des aliments frais, et également pour une congélation rapide ou un stockage longue durée de produits de saison.
- **Activer le mode de super congélation** (appuyer 2 fois sur la touche Mode). Le voyant de «Super congélation» commence à clignoter. Au bout de 5 secondes, un signal sonore retentit et l'appareil passe en mode congélation maximale (l'écran affiche «5F»)
- **Extinction du mode super congélation et retour au mode «Eco»**: appuyer 3 fois sur la touche Mode et attendre 5 secondes (l'appareil revient en mode «Eco»)

Recommandations:

- La fonction Super congélation s'éteint automatiquement une fois la congélation (au maximum au bout de 24 h), ou lorsque la température interne descend en-dessous de -32 °C
- Lorsque le mode Super congélation s'éteint, le voyant correspondant reste allumé. Éteindre le voyant à l'aide de la **touche Mode**

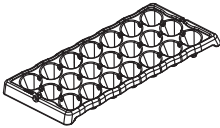
Mode «Eco» «E»

- A une température interne de -18 °C, l'appareil consomme très peu d'énergie tout en offrant des conditions de stockage optimales. Il s'agit du paramètre d'usine par défaut.
- **Activer le mode «Eco»** (appuyer 2 fois sur la touche Mode). Quand le voyant commence à clignoter, relâcher la touche. Au bout d'env. 5 secondes, un signal sonore retentit et le mode «Eco» est activé (l'écran affiche alors «E»). Ce mode restera activé jusqu'à ce que vous ne l'arrêtiez (par exemple en sélectionnant une température plus basse ou la fonction Super congélation)

Recommandations:

- La température à l'intérieur du congélateur dépend de la température réglée mais aussi:
 - de la fréquence et de la durée d'ouverture de la porte,
 - de la quantité des aliments qui y sont déposés
 - de la température ambiante (voir page 26)
- Plus il y a d'aliments dans le congélateur, plus la température ambiante est élevée et plus l'ouverture de la porte est fréquente, plus la consommation électrique est élevée
- Si la fiche du cordon est débranchée, attendre au moins 10 minutes avant de la rebrancher
- Ne pas mettre de bouteilles ou de canettes dans le congélateur (les bouteilles éclatent/explosent et peuvent endommager le congélateur et provoquer des blessures)

a suivre ...



cf. illustration

- Pour éviter tout risque de gelures, ne pas toucher les surgelés et les parties froides du congélateur avec les mains humides
- L'appareil n'est complètement éteint que lorsqu'il est débranché

5. Bac à glaçons

- **Préparer des glaçons:** remplir le bac d'eau aux 2/3 et le mettre dans le compartiment du congélateur. Pour dégager plus facilement les glaçons, plier légèrement le bac. Ne pas utiliser d'objets pointus pour retirer le bac collé par la glace!

6. Tiroirs

- **Retirer les tiroirs:** sortir le tiroir jusqu'à la butée, le soulever légèrement et l'extraire. Si vous avez des aliments volumineux, il est possible de retirer la grille en plastique. Attention, le tiroir du bas ne peut pas être retiré

7. Ouverture de la porte

- Une fois la porte fermée, il est difficile de la rouvrir immédiatement (car un effet ventouse se crée à l'intérieur)
- Il faut donc attendre deux ou trois minutes avant de l'ouvrir, afin que l'effet ventouse disparaisse
- Ne pas laisser la porte ouverte trop longtemps pour économiser l'énergie



8. Ce que vous devez savoir

Lors de la congélation, veillez à :

- **la puissance de congélation**; on ne peut congeler que 15 kg d'aliments en 24 heures avec une température ambiante de 25 °C (ou 14 kg d'aliments de 32 °C)
- ne congeler que des aliments **frais et d'excellente qualité**
- congeler les **fruits et les légumes** juste après leur cueillette pour qu'ils gardent leurs valeurs nutritives, leur consistance, leur couleur et leur goût
- blanchir les **légumes** avant de les congeler (= les plonger 2 à 3 minutes dans l'eau bouillante puis les passer sous l'eau froide). Avec ce procédé ils conservent leur goût, leur vitamine C et leur couleur. NE PAS saler ni épicer les légumes, cela pourrait altérer leur goût
- Placer les aliments dans des **sacs ou boîtes de congélation** ou des sachets sous vide
- Ecrire la date de congélation sur les sachets/boîtes
- Séparer les **tranches de viande**, les côtelettes avec du film alimentaire par exemple, de façon à ce qu'ils ne forment pas un bloc. Congeler la **viande hachée** en portions
- La **viande** maigre convient mieux à la congélation que la viande grasse
- Avant leur congélation, suspendre la **viande et le gibier** pour les laisser s'égoutter
- Ne saler/épicer que très légèrement certains aliments afin de ne pas risquer d'altérer leur goût
- Il est très important que le **coeur des aliments puissent congeler rapidement**. C'est pourquoi il faut déposer des petites quantités dans les compartiments. Si possible, les étaler à plat afin que le froid puisse se répandre rapidement
- Si on congèle **trop d'aliments en une seule fois**, le processus de congélation est très long et lors de la décongélation on a une grande quantité d'eau (= liquide des aliments). En outre, cela réduit leur durée de conservation
- Lors de la congélation, veillez à ce que les nouveaux aliments à congeler n'entrent pas en contact avec les aliments déjà congelés qui pourraient alors se décongeler
- **Ne pas déposer d'aliments encore chauds ou tout juste cuits** dans le congélateur cela décongèlerait les aliments déjà congelés. Laisser d'abord refroidir les aliments à température ambiante, puis les placer 2 à 3 heures dans le réfrigérateur pour bien les refroidir

Important:

- ne jamais recongeler des aliments décongelés, cela peut provoquer une intoxication alimentaire! Consommer les aliments décongelés immédiatement ou les cuisiner puis les recongeler
- Respectez la date de conservation des surgelés. Leur durée de conservation se réduit si lors de leur transport ils ne sont pas parfaitement bien refroidis



32 Trucs et conseils

Temps de conservation type

Aliments	Préparation	Durée de conservation (en mois)	Temps de décongélation (heures à température ambiante)
Rôti de veau, steak de boeuf	dans film alimentaire	6-10	1-2
Emincé de veau	dans boîte congélation	6-10	1-2
Viande hachée	dans boîte congél.; ne pas épicer	1-3	2-3
Poulet	dans film alimentaire	7-8	10-12
Poisson fraîchement pêché, truites, carpes, thon	les nettoyer, bien les laver (même dedans) et bien les sécher. Ensuite les diviser, couper la tête et la queue si nécessaire	2	bien les décongeler
Haricots verts	laver et couper en tronçons	10-12	peuvent être cuisinés sans être décongelés
Abricots, Pêches	couper en 2 et enlever le noyau	4-6	4 heures dans le réfrigérateur
Fraises, framboises	laver	8-12	2 heures à température ambiante
Pain	dans film alimentaire	4-6	2-3 heures à température ambiante 4-5 minutes au four (220-225 °C)
Surgelés du commerce		Observer la date sur l'emballage	

Français

Coupure de courant

- En cas de coupure de courant, ne pas ouvrir la porte; ainsi la température à l'intérieur reste plus longtemps basse
- En cas de longue coupure de courant entraînant une augmentation de la température au-dessus du point de congélation, au retour du courant «LF» **s'allume dans l'écran** (une alarme sonore retentit). Si les aliments sont encore froids, ils doivent être consommés dans les 24 h et ne peuvent plus être recongelés. En revanche, s'ils sont recongelés, ils ne doivent pas être consommés car leur qualité n'est plus garantie



Economie d'énergie

33



Les conseils suivants permettent d'économiser l'énergie:

- placer l'appareil dans une pièce bien aérée et ne pas l'exposer aux rayons du soleil, ne pas le placer près d'une source de chaleur (four, cuisinière, etc.)
- Ne pas couvrir ni boucher les orifices de ventilation de l'appareil
- ne régler la température sur -24°C que lorsque c'est nécessaire
- ouvrir la porte le moins longtemps possible et bien ranger les aliments dans le congélateur (lorsqu'on doit chercher les aliments, la porte reste ouverte plus longtemps)
- laisser les aliments chauds/cuits bien refroidir avant de les congeler
- bien emballer/couvrir les aliments (l'humidité et la condensation des liquides consomment plus d'énergie)
- ne pas trop remplir le congélateur afin que l'air circule bien à l'intérieur
- **Activer le mode «Eco»** (v. page 29)
- Veiller à ce que les joints en caoutchouc de la porte restent souples et propre, et s'assurer que rien n'est coincé dans la porte. Faire remplacer les joints en cas de signes d'usure
- Dépoussiérer soigneusement l'arrière de l'appareil, utiliser par ex. l'aspirateur équipé d'une brosse à poussière

Français

Problèmes



- L'appareil ne doit être réparée que par MIGROS-Service. Des réparations effectuées par des non professionnels et l'emploi de pièces de rechange non originales peuvent présenter un danger pour l'utilisateur
- Toute responsabilité est déclinée en cas de réparation non conforme et de dommages éventuels et la garantie s'arrête
- Si vous ne réussissez pas à résoudre un problème de fonctionnement à l'aide du tableau suivant, adressez-vous au service clientèle MIGROS le plus proche ou à MIGROS-Service (numéro de téléphone à l'arrière de ce mode d'emploi)

34 Problèmes

Français

Problème	Cause(s) possible(s)	Solution
L'appareil ne fait pas de froid	Coupure de courant	Contrôler la sécurité (allumer la lumière; y a-t-il une coupure de courant?)
	La fiche du cordon d'alimentation est mal ou pas branchée	Bien brancher la fiche (voir page 27), ne pas utiliser de rallonge ni de multiprise
Puissance de refroidissement faible/insuffisante ou le compresseur marche sans arrêt	Le congélateur est utilisé dans une température ambiante qui ne lui convient pas	Le congélateur est conçu pour la classe climatique GT/N et doit être placé dans une température ambiante allant de +16 à +43 °C
	Porte ouverte fréquemment	A l'aide de la touche Mode, activer la fonction Super congélation pour un refroidissement maximal (v. page 29)
	La température est réglée trop basse	
	Trop d'aliments ont été placés en une seule fois	Ne pas mettre trop d'aliments en une seule fois
	Le dispositif de refroidissement et l'échangeur thermique sont sales (à l'arrière)	Dépoussiérer (voir page 36)
	La ventilation de l'appareil est obstruée	Libérer les grilles d'aération et éliminer les corps étrangers (voir pages 26, 27)
	La porte n'est pas bien fermée	Fermer la porte, nettoyer le joint en caoutchouc
Alarme sonore et témoin «5r» allumé	Composants en panne ou problèmes au niveau du système de congélation	S'adresser au service après-vente MIGROS (voir dernière page)
Alarme sonore et témoin «LF» allumé	Longue coupure de courant; la température interne s'est réchauffée et la conservabilité des aliments n'est plus garantie	Consommer immédiatement les aliments et/ou les cuisiner puis les recongeler
	Cela apparaît à la première mise en route	Régler à une basse température, ou bien sélectionner (à l'aide de la touche Mode) la fonction Super congélation pour un refroidissement maximal voir «Signal température» page 35
Alarme sonore et témoin «LP» allumé	L'appareil s'éteint si la tension descend en-dessous de 170 V	Ce mode évite que le compresseur soit endommagé par une tension trop basse. L'appareil redémarre automatiquement lorsque la tension est stable
L'appareil fait du bruit, il vibre ou cliquette	L'appareil n'est pas stable ni d'aplomb	Régler les pieds pour corriger la position (voir page 25)
	L'appareil est trop près du mur	Eloigner l'appareil du mur
- gargouille	Le liquide de refroidissement circule dans le circuit	Normal
- bourdonne	Bruit du compresseur	Normal
- cliquette	Bruit du thermostat	Normal



Problèmes

35

- Appuyer sur la touche «Set» ou la touche «Mode» pour **éteindre l'alarme** (le voyant de l'alarme reste allumé tant que le problème n'est pas résolu)
- **Signal température:** si la température interne augmente et dépasse les -10 °C une alarme retentit et l'écran affiche alors «LF». Cela peut se produire si la porte reste ouverte trop longtemps (min. 2 minutes) ou après le dépôt de nouveaux aliments à congeler. Arrêter l'alarme en appuyant sur la touche «Set» ou la touche «Mode» et fermer correctement la porte.

Important: si le symbole d'alarme «LF» est toujours allumé au bout d'heure, contacter le service après-vente MIGROS

Français

Dégivrage

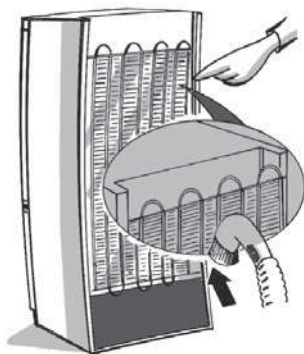
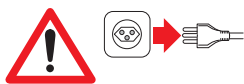
- Cet appareil est doté d'un dispositif «No Frost» qui empêche la formation de givre. Il n'a donc pas besoin d'être dégivré

Rangement / Entretien



- En cas de non utilisation ou de longue absence (ex. vacances) éteindre le congélateur, le débrancher et le nettoyer
- Rangez-le dans un endroit sec, propre et hors de portée des enfants. Les enfants ne connaissent pas les risques inhérents à ce genre d'appareil (ex. s'asphyxier en s'enfermant dans le congélateur)
- Laissez la porte ouverte si le congélateur reste longtemps inutilisé, pour éviter la formation d'odeurs et de moisissures
- Votre congélateur ne nécessite aucun entretien et ne doit être ni graissé, ni huilé. Contrôler régulièrement l'état de la fiche et du cordon d'alimentation

Nettoyage



- Nettoyer le congélateur régulièrement
- Il faut toujours le débrancher!
- Maintenir propre le joint en caoutchouc de la porte, le nettoyer régulièrement
- Dépoussiérer soigneusement et régulièrement les grilles de ventilation, l'arrière de l'appareil et le compresseur (à l'arrière), utiliser par ex. l'aspirateur équipé d'une brosse à poussière



Attention:

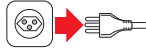
- N'utiliser ni produits ni accessoires de nettoyage corrosifs ou abrasifs, pas d'alcool, diluant, pétrole, vinaigre, etc.



Changer l'ouverture de la porte

37

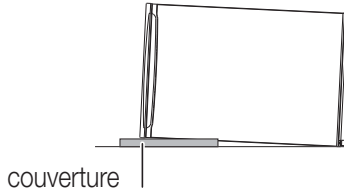
Il est possible de changer l'ouverture de la porte, à droite ou à gauche. Ce changement peut aussi être effectué par MIGROS-Service.



Important:

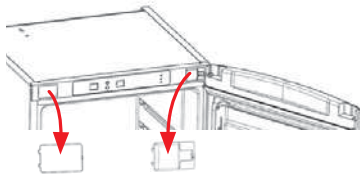
- avant le changement débrancher le réfrigérateur

- Poser une couverture sur le sol en guise de protection. Basculer l'appareil et le poser sur le côté

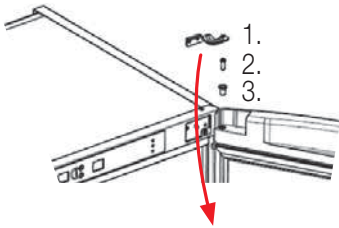


couverture

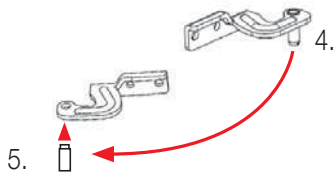
- Ouvrir la porte
- Oter les deux caches



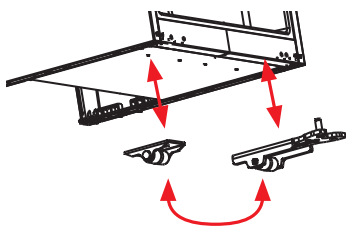
- Tenir fermement la porte (2 personnes)
- Dévisser le support (1.) avec la cheville (2.) et ôter la douille (3.)
- Insérer la douille de l'autre côté



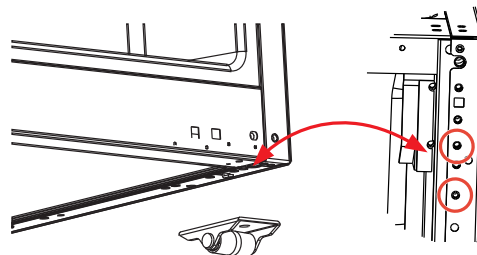
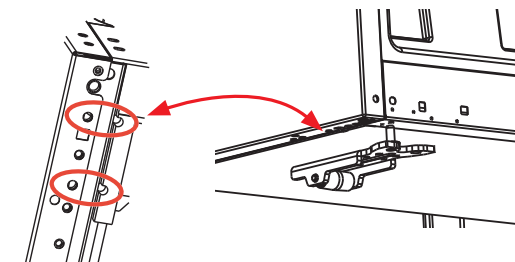
- Soulever délicatement la porte du support inférieur et la mettre de côté en faisant attention à ne pas perdre la douille (3.) située en bas



- Dévisser la cheville de son support (4.)
- Tourner le support et revisser la cheville (5.) (elle se trouve désormais de l'autre côté du support)
- Mettre le support de côté

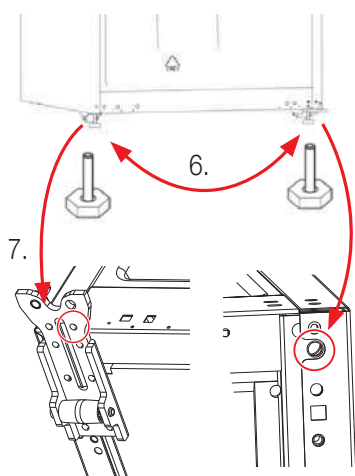


- Dévisser les deux roulettes et les revisser de l'autre côté (bien respecter le filetage de la figure)

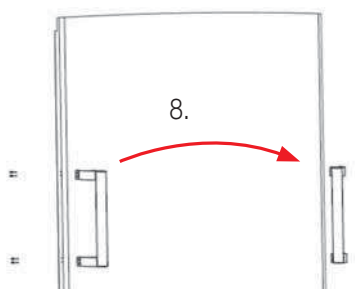


38 Changer l'ouverture de la porte

Français



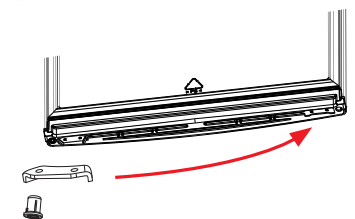
- Dévisser les deux pieds et les revisser de l'autre côté (6.) (bien respecter le filetage de la figure (7.))



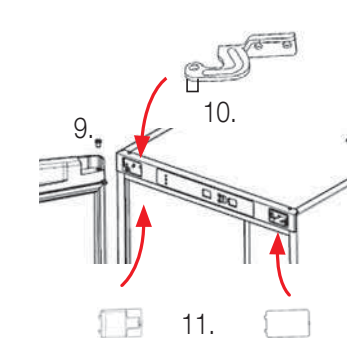
- Dévisser la poignée de la porte et la revisser de l'autre côté (8.)



- Oter la douille (au dessus) et l'insérer du côté opposé



- Oter le support situé en bas de la porte et le placer du côté opposé



- Positionner délicatement la porte sur la charnière inférieure en la tenant fermement (2 personnes)
- Insérer la cheville dans le support (9.) de la porte. Revisser le support (10.). A ce stade de l'opération, la porte devrait s'ouvrir légèrement
- Remettre les caches (11.)
- Régler la hauteur des pieds de façon à ce que l'appareil soit horizontal et bien stable sur le sol



Elimination

39



- Eliminer correctement le matériel d'emballage et veiller à ce qu'il ne tombe pas aux mains des enfants (risque d'étouffement)
- Tout appareil hors d'usage peut être éliminé gratuitement dans un point de vente pour une élimination conforme
- Eliminez tout appareil défectueux et assurez-vous qu'il ne puisse plus être utilisé
- Ne pas le jeter avec les ordures ménagères! (protection de l'environnement!)

Données techniques

Tension de réseau	230 volts / 50 Hz
Puissance	190 Watt
Dim. app. de base	env. 595 x 634 x 1550 mm (lxpxh)
Longueur du cordon	env. 1.7 m
Poids app. de base	env. 62 kg
Matériaux	plastique / métal
Contenance	194 litre
Classe énergétique	A++
Consom. électrique	- par an / par jour pour 100 l en 24 h 210 / 0,576 kWh
Liquide de refroidissement/ quantité	Isobutan R600a / 44 g
Classe climatique	GT / N (= température ambiante +16 – +43 °C)
Puissance sonore	44 dB (A)
Antiparasité	selon norme UE
Homologation	CE
M-Garantie	2 ans
Service Garantie	10 ans
Accessoire	- inclus dans le prix 1 bac à glaçons, 1 racloir à givre

Sous réserve de toute modification de conception et de fabrication dans l'intérêt du progrès technique.

MIGROS

FÉDÉRATION DES COOPÉRATIVES MIGROS, CH-8031 Zurich

Français



Français

40





Congelatore VE 194 A++

41

Congratulazioni!

Acquistando questo apparecchio vi siete garantiti un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio garantirà per anni delle ottime prestazioni.

Prima della messa in funzione iniziale vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di osservare attentamente le avvertenze di sicurezza.

Le persone che non conoscono a fondo queste istruzioni d'uso, non possono utilizzare l'apparecchio.

Indice

	Pagina		Pagina
Avvertenze di sicurezza	42	Guasti	53
A proposito delle istruzioni d'uso	43	Sbrinamento	55
Disimballaggio	43	Custodia / Manutenzione / Pulizia	56
Elenco delle parti e degli elementi di comando	44	Modificare l'apertura dello sportello	57
Messa in funzione	45	Smaltimento	59
– Prima della messa in funzione iniziale	45	Dati tecnici	59
– Modo d'uso	45		
– Trasporto / Collocazione	46		
– Collocazione	47		
– Allacciamento alla rete elettrica	47		
– Accensione e selezione della temperatura	48		
– Vaschetta cubetti ghiaccio	50		
– Cassetto	50		
– Apertura dello sportello	50		
Trucchi e consigli	51		
– Tutto quello che dovete sapere	51		
Interruzione di corrente	52		
Risparmio energetico	53		

Italiano



Prima di allacciare l'apparecchio alla corrente elettrica, leggere attentamente queste istruzioni che contengono importanti avvertenze di sicurezza e di messa in funzione.

- Leggere completamente le presenti istruzioni d'uso e consegnarle ad eventuali altri utenti
- Impedire che i bambini giochino con o dentro il congelatore – eventuali chiavi del congelatore devono essere conservate fuori dalla portata dei bambini
- Allacciare l'apparecchio unicamente ad una presa di corrente con messa a terra (230 V / 50 Hz) con una protezione di 10 A. Non utilizzare cavi di prolunga o prese multiple (pericolo di surriscaldamento)
- Staccare assolutamente la spina:
 - in caso di difetti o guasti
 - prima di spostare l'apparecchio
 - prima di pulirlo / sbrinarlo
- Non far penzolare il cavo su angoli e spigoli né incastrarlo. Non mettere né far penzolare il cavo su oggetti roventi; proteggerlo dall'olio
- Controllare regolarmente che il cavo non sia danneggiato. In caso di guasti staccare la spina e far sostituire il cavo /spina da MIGROS-Service
- Non toccare mai la spina, il cavo né l'apparecchio con le mani umide o bagnate. Estrarre sempre la spina senza tirare il cavo
- Non mettere in funzione l'apparecchio:
 - in caso di guasto
 - di cavo danneggiato
 - di caduta dell'apparecchio o in presenza di altri danneggiamenti
 In questi casi far controllare e riparare l'apparecchio presso MIGROS-Service
- Nella scelta del luogo di collocazione, attenersi ai seguenti punti:
 - collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile e piana, non direttamente sotto una presa di corrente
 - osservare ulteriori indicazioni a pagina 38
 - l'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico; va utilizzato in locali chiusi e asciutti
- Usare soltanto pezzi di ricambio originali
- Le persone, inclusi i bambini, che per le loro capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure per la loro inesperienza o mancanza di conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non sono autorizzate all'uso dell'apparecchio o possono farlo soltanto sotto sorveglianza
- Il fabbricante non risponde in caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni
- Eseguire l'allacciamento, la collocazione e l'installazione secondo le precise istruzioni del fabbricante. In caso di dubbio consultare un elettrotecnico. Le disposizioni relative all'allacciamento elettrico e le indicazioni sulla targhetta di designazione devono concordare
- Riparazioni e interventi all'apparecchio possono essere eseguiti soltanto da MIGROS-Service
- Prima di rottamare vecchi apparecchi non più in uso, renderli inservibili togliendone la spina e il cavo. Rimuovere e distruggere le serrature a scatto e i lucchetti (se presenti), in modo che i bambini non possano restare imprigionati all'interno dell'apparecchio - pericolo di asfissia! In seguito, smaltire l'apparecchio secondo le regole
- Non danneggiare l'apparecchio all'esterno o all'interno, ad es. bucando i canali del fluido refrigerante con oggetti appuntiti, piegando i tubi, grattando i rivestimenti superficiali, ecc. Eventuali spruzzi di refrigerante possono causare lesioni agli occhi ed è infiammabile. In caso di danneggiamento staccare la spina dalla presa di corrente, aerare accuratamente l'ambiente e evitare fuochi a fiamma viva oppure fonti di accensione
- Non coprire né ostruire i fori di ventilazione dell'apparecchio
- Non conservare/utilizzare nell'apparecchio sostanze esplosive (il termostato può generare scintille che potrebbero farle esplodere) o apparecchi elettrici
- Non depositare nello scomparto congelazione le bottiglie di vetro con liquidi che possono congelare, nonché le bevande gasate
- Non ingerire cubetti di ghiaccio e ghiaccioli subito dopo averli tolti dal congelatore, poiché potrebbero provocare scottature da freddo
- Non scongelare il congelatore con un apparecchio elettrico, ad esempio l'asciugacapelli o il pulitore a vapore: pericolo di scossa elettrica!



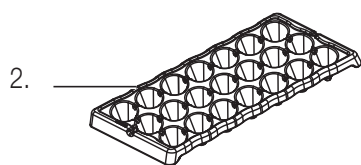
A proposito delle istruzioni d'uso

43

Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi al servizio di consulenza alla clientela che si occupa di refrigeratori, al numero di telefono 0800 562 935.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso e consegnarle ad ogni eventuale altro utente.

Disimballaggio

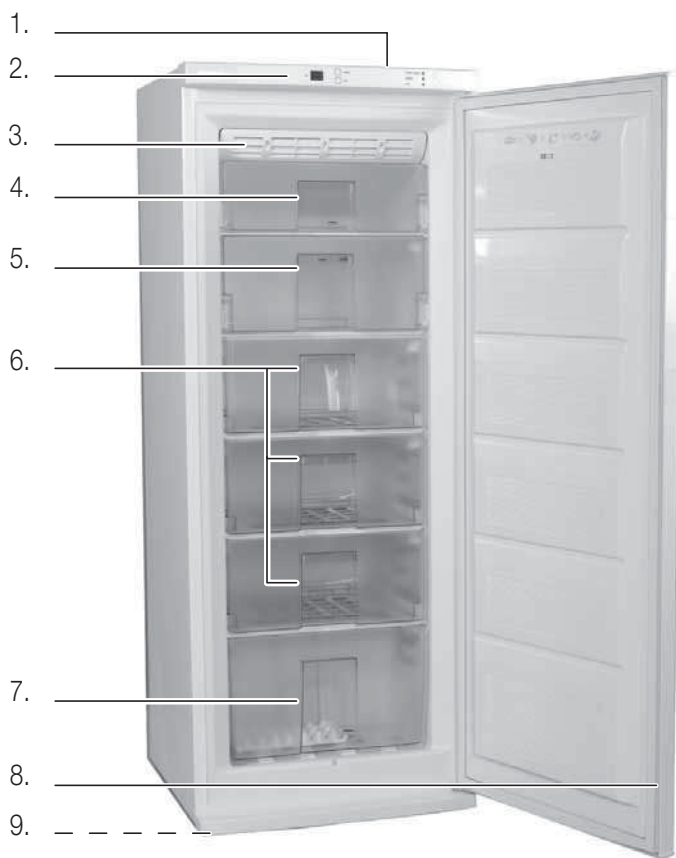


- Togliere il congelatore dall'imballaggio
- **Controllare che i seguenti elementi siano presenti nell'imballaggio:**
 1. Congelatore
 2. Vaschetta per cubetti di ghiaccio (1x; illustrazione)
 3. Raschietto togli ghiaccio (senza illustrazione)

- **Pulire a fondo la vaschetta per cubetti di ghiaccio.** Pulire il congelatore con un panno umido e asciugare
- **Controllare che la tensione di rete (230 V)** corrisponda a quella indicata sulla targhetta di designazione
- **Distuggere eventuali sacchetti di plastica,** che potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini

Italiano

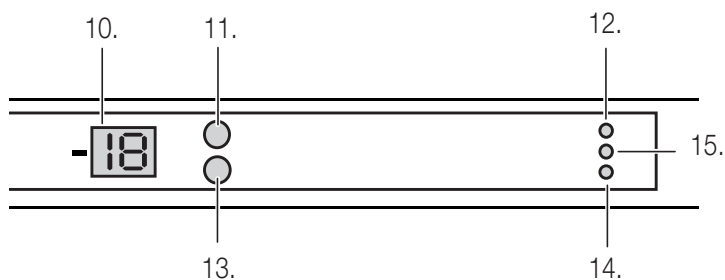
44 Elenco delle parti e degli elementi di comando



Congelatore:

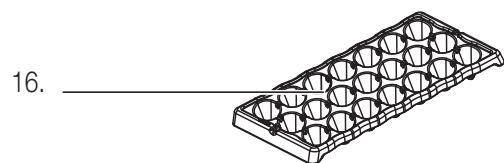
1. Parte superiore (non appoggiarvi sopra oggetti pesanti!)
2. Spie di controllo e comando
3. Unità No-Frost
4. Sportello congelatore (piccolo)
5. Sportello congelatore (grande)
6. Cassetti (3x)
7. Cassetto inferiore
8. Guarnizione (da mantenere ben pulita)
9. Piedini (regolabili in altezza; sotto l'apparecchio)

Italiano



Elemento di comando:

10. Indicazione digitale della temperatura
11. Tasto «Modo»
12. Spia congelamento super
13. Tasto «Set» per impostazione (per es. della temperatura)
14. Spia modalità «Eco»
15. Spia accensione: è accesa se l'apparecchio è allacciato alla corrente elettrica



Accessori:

16. Vaschetta per cubetti di ghiaccio (1x; illustrazione)
17. Raschietto togli ghiaccio (senza illustrazione)

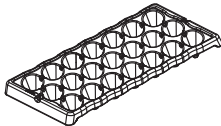


aspettare 3 ore!

Prima della messa in funzione iniziale

Attenzione: l'uso inappropriato della corrente elettrica può essere fatale. Leggere quindi le avvertenze di sicurezza a pagina 42 e osservare le seguenti misure di sicurezza:

- La pulizia può avvenire soltanto dopo aver estratto la spina dalla presa di corrente
- Utilizzare l'apparecchio soltanto in locali asciutti e freschi
- Durante il trasporto non ruotare l'apparecchio per più di 45° e in seguito lasciarlo *in posizione verticale per almeno 3 ore prima di allacciarlo* alla corrente elettrica (l'apparecchio potrebbe venire danneggiato!)



Prima dell'uso iniziale, lavare a fondo la vaschetta per cubetti di ghiaccio con acqua calda e un po' di detersivo. L'apparecchio va pulito esternamente e internamente con un panno umido e va asciugato bene (vedi «Pulizia» a pagina 56).

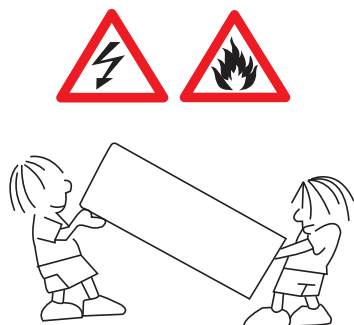
Modo d'uso

Con questo congelatore è possibile congelare e conservare gli alimenti, che potranno così essere utilizzati al meglio. Usi diversi non sono consentiti e potrebbero essere addirittura pericolosi.



Nota:

- Il congelatore è destinato esclusivamente ad uso domestico



1. Trasporto / Collocazione

Durante il trasporto e nella scelta del luogo di collocazione, osservare i seguenti punti:

- Durante il trasporto, non inclinare l'apparecchio oltre i 45°

- Questo apparecchio contiene refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale ecologico ma infiammabile. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio prestatore perciò attenzione affinché non venga danneggiato il circuito refrigerante. Eventuali spruzzi di refrigerante possono causare lesioni o infiammazioni agli occhi.

In caso di danneggiamento:

- evitare fuochi a fiamma viva oppure fonti di accensione (come ad es. interruttori della luce)
- sfilare la spina dalla presa elettrica
- aerare per alcuni minuti l'ambiente
- rivolgersi all'assistenza tecnica di MIGROS-Service (numero di telefono sul retro delle presenti istruzioni d'uso)

- Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile e piana e non direttamente sotto una presa di corrente

- L'apparecchio non è adatto all'incasso

- **Non inserire la spina alla presa di corrente!**

- Collocare l'apparecchio in un locale asciutto, aerato; in taluni locali, la forte umidità dell'aria potrebbe danneggiare l'apparecchio e formare della ruggine. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto!

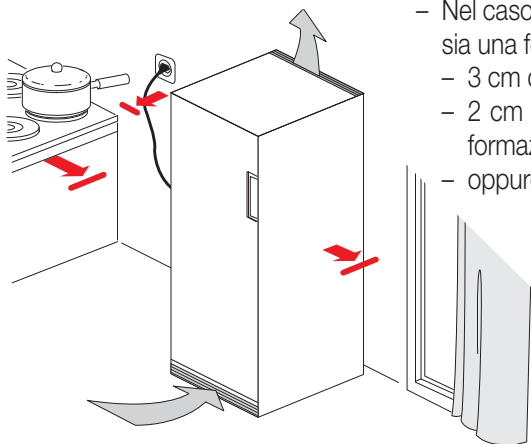
- **L'apparecchio è predisposto per funzionare ad una temperatura da +16 - +43 °C (= classe climatica GT/N). I locali particolarmente freddi oppure estremamente caldi non sono adatti a ospitare l'apparecchio**

- Non sottoporre l'apparecchio all'irradiazione solare diretta, né collocarlo in prossimità del riscaldamento o della stufa. La potenza di refrigerazione sarebbe troppo bassa e il consumo di energia elettrica aumenterebbe notevolmente

- La distanza dal soffitto deve essere di minimo 5 cm e 4 cm dal muro

- Nel caso sia impossibile evitare che nelle vicinanze dell'apparecchio ci sia una fonte di calore, osservare le seguenti **distanze minime**:

- 3 cm dalla cucina elettrica e 30 cm dagli impianti a carbone e a olio
- 2 cm da un altro congelatore (distanza di aerazione a causa della formazione di acqua di condensa)
- oppure porre tra i due apparecchi un pannello isolante idoneo





2. Collocazione

- **Non inserire la spina nella presa di corrente!**
- Prima di piazzare l'apparecchio nel luogo prescelto, è necessario **controllare che sul retro dell'apparecchio i tubi** non tocchino la parete, poiché ciò potrebbe generare fastidiosi rumori durante il funzionamento
- Togliere con cura i pezzi di styropor (= protezione di trasporto) eventualmente rimasti sul retro dell'apparecchio
- Girando i piedini anteriori è possibile adattare l'altezza (per es. se il pavimento non è perfettamente piano). Badare che la posizione dell'apparecchio sia ben stabile!
- L'incernieratura dello sportello può essere spostata da destra a sinistra (vedi pagina 57)



aspettare 3 ore!

3. Allacciamento alla rete elettrica

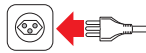
Osservare le avvertenze di sicurezza a pagina 42.

- **Importante: non inserire la spina nella presa di corrente!**
Prima di allacciare l'apparecchio alla corrente e di accenderlo, lasciarlo per almeno 3 ore in posizione verticale per dal modo al liquido refrigerante di refluire nel congelatore! L'apparecchio altrimenti si danneggia (nessuna garanzia)!

- Non utilizzare prolunghe né prese multiple! Queste possono essere causa di surriscaldamento
- A seguito dell'installazione, l'accesso all'alimentazione di rete o il disinserimento dell'alimentazione di rete deve essere garantito da un interruttore bipolare
- Nell'attesa, pulire l'apparecchio internamente con un panno umido, quindi asciugare (vedi anche «Pulizia» a pagina 56)
- Per evitare di danneggiare il compressore, dopo lo spegnimento dell'apparecchio (o dopo l'estrazione/il reinserimento della spina di corrente) è necessario attendere almeno 10 minuti prima di riaccendere il congelatore

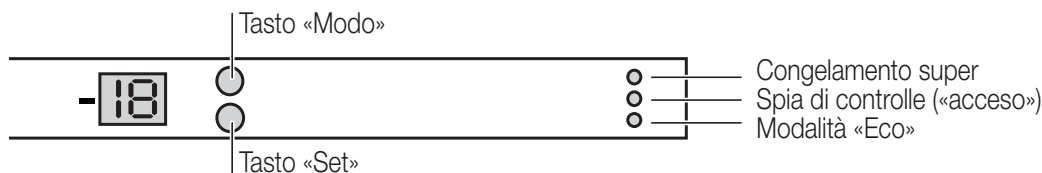
Suggerimenti:

- Allacciare l'**apparecchio** allo stesso interruttore di sicurezza dell'illuminazione (ad es. in cantina). Se l'interruttore di sicurezza, infatti, dovesse scattare inavvertitamente, ci si accorgerebbe del problema accendendo la luce (resta spenta). Con un interruttore di sicurezza indipendente, invece, ci si accorgerebbe del problema troppo tardi. In caso di dubbio consultare un elettrotecnico
- Contrassegnare la spina dell'apparecchio in modo da non rischiare di disinserirla erroneamente



4. Accensione e selezione della temperatura

- Inserendo la spina nella presa di corrente, l'apparecchio è pronto all'uso (la spia di controllo si accende)



- La temperatura dell'apparecchio continua ad abbassarsi finché non viene raggiunta la temperatura raccomandata di $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ (= impostazione di fabbrica)
- Quando si avvia l'apparecchio per la prima volta, il congelatore vuoto necessita fino a 24 ore perché possa congelare alla temperatura desiderata
- Solo a questo punto **mettere gli alimenti nel congelatore**. Per ogni processo di congelazione mettere sempre solo delle piccole quantità (altrimenti la temperatura interna si alza eccessivamente, rischiando la scongelazione degli alimenti già presenti nel congelatore)

Tasto «Modalità»

- Premendo ripetutamente questo tasto è possibile selezionare: la temperatura, la modalità super-frost o la modalità «Eco» (la spia LED corrispondente si accende)

Tasto set (impostazione)

- Dopo la selezione della modalità (vedi sopra) effettuare l'impostazione desiderata premendo ripetutamente il tasto (ad es. impostazione della temperatura)

Impostazione della temperatura

- Premere 1x il tasto «Modo» (l'indicatore della temperatura lampeggia)
- Premendo ripetutamente il tasto, la temperatura può essere modificata nell'intervallo di temperatura che va da $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$. In seguito rilasciare il tasto
- Circa 5 secondi dopo l'ultima pressione del tasto, l'indicatore cessa di lampeggiare e la temperatura selezionata è memorizzata. La temperatura attuale viene di nuovo memorizzata. L'impostazione viene mantenuta in caso di interruzione di energia elettrica

Temperature raccomandate

- | | |
|--------------------------------------|--|
| - pochi alimenti | $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$ fino a $-17\text{ }^{\circ}\text{C}$ |
| - quantità media/normale di alimenti | $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ fino a $-21\text{ }^{\circ}\text{C}$ |
| - grande quantità di alimenti | $-22\text{ }^{\circ}\text{C}$ fino a $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$ |



Congelamento super «5F»

- Per congelare grandi quantità di alimenti, alimenti freschi, per una congelazione particolarmente veloce o per una congelazione a lungo termine di alimenti di stagione.
- **Attivare la modalità super-frost** (premere 2x il tasto modalità). La spia LED «Super-frost» inizia a lampeggiare. Dopo 5 secondi si sente un bip e l'apparecchio si attiva per la massima potenza di congelazione (sul display appare «5F»)
- **Spegnere la modalità super-frost e ritornare alla modalità «Eco»:** premere 3x il tasto «Modalità», quindi aspettare 5 sec. (l'apparecchio continua a lavorare in modalità «Eco»)

Note:

- La funzione si spegne automaticamente una volta effettuata la congelazione (massimo dopo 24 ore), oppure quando la temperatura interna è scesa al di sotto di -32 °C
- Quando la modalità super-frost è terminata, la spia LED resta accesa. Spegnere la spia LED con il **tasto «modalità»**

Modalità «Eco»: «EŁ»

- Con la temperatura interna di -18 °C l'apparecchio consuma poca energia e offre nel contempo delle condizioni di stoccaggio ottimali. Questa temperatura è preimpostata dalla fabbrica.
- **Attivare la modalità «Eco»** (premere 2x il tasto Modalità). La spia LED inizia a lampeggiare. Rilasciare il tasto. Dopo ca. 5 secondi si sente un bip e la modalità «Eco» è attivata (sul display appare «EŁ»). Questa modalità resta in funzione finché non viene disattivata (ad es. scegliendo una temperatura più bassa oppure la funzione super-frost)

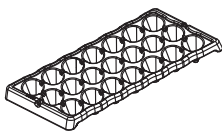
Note:

- La temperatura interna, rispettivamente il raggiungimento della temperatura più bassa non dipende solo dall'impostazione del selettore di temperatura. Essa dipende anche
 - dalla frequenza e dal tempo di apertura della porta
 - da quanti alimenti sono depositati nel congelatore
 - da quanto è alta la temperatura ambiente (vedi anche pagina 46)
- Il consumo di energia elettrica sale in proporzione alla quantità di alimenti nel congelatore, alla temperatura ambiente e alla frequenza di apertura della porta
- Dopo aver staccato la spina è necessario attendere 10 minuti prima di reinserirla

continua ...

- Non mettere bottiglie o scatole nel congelatore (potrebbero scoppiare, danneggiare il congelatore e causare ferite)
- Non toccare gli alimenti surgelati o parti fredde del corpo dell'apparecchio con le mani bagnate, potrebbero attaccarsi ai surgelati e causare ferimenti
- L'apparecchio è completamente disattivato solo staccando la spina dalla presa della corrente

5. Vaschetta cubetti ghiaccio



illustrazione

- **Preparazione dei cubetti di ghiaccio:** riempire di acqua per 2/3 la vaschetta per il ghiaccio e riporla nel comparto. Per facilitare la rimozione dei cubetti di ghiaccio dalla vaschetta, fletterla leggermente. Non utilizzare oggetti appuntiti per rimuovere la vaschetta attaccata al fondo del comparto!

6. Cassetto

- **Rimozione dei cassetti:** tirare i cassetti completamente fino alla battuta, sollevarli leggermente ed estrarli. Per alimenti voluminosi è possibile togliere le griglie di plastica. Il cassetto inferiore, invece, non può essere tolto

7. Apertura dello sportello

- Dopo la chiusura del congelatore, si fa fatica a riaprire lo sportello (si forma all'interno una pressione negativa)
- Attendere perciò due o tre minuti prima di aprire, in modo che la pressione si livelli
- Per risparmiare energia, aprire lo sportello soltanto per breve tempo

8. Tutto ciò che dovete sapere

A cosa prestare attenzione per la congelazione

- **Potere di congelazione**; entro 24 ore è possibile congelare al massimo 15 kg di alimenti ad una temperatura ambiente di 25 °C (o 14 kg di alimenti di 32 °C)
- Per la congelazione utilizzare soltanto **alimenti freschi di qualità**
- Congelare **verdura e frutta fresche** subito dopo la raccolta, per mantenere le proprietà nutrizionali, la struttura, il colore e il gusto
- Sbollentare **la verdura** prima della congelazione (= mettere a porzioni nell'acqua bollente per 2 o 3 minuti, quindi raffreddare in acqua). Questo processo permette di mantenere il gusto, la vitamina C e il colore. NON salare né speziare la verdura, poiché potrebbe subire modifiche del gusto inattese
- Mettere gli alimenti nel **sacchetto da congelazione** o nella vaschetta col coperchio. Molto indicate sono inoltre le confezioni sottovuoto
- Annotare la data di congelamento sui sacchetti/sulle vaschette
- Congelare singolarmente i **tagli di carni**, quali scaloppine, cotolette, ecc., risp. separare con una pellicola di plastica in modo che le fettine non congelino in un blocco unico. Congelare la **carne macinata** in porzioni
- Per la congelazione **la carne** magra è più indicata di quella grassa
- Prima di congelare **la carne** è opportuno procedere alla sua frollatura
- **Prima della congelazione** salare/speziare leggermente gli alimenti (altrimenti potrebbero verificarsi delle modifiche del gusto inattese)
- È molto importante che il cuore degli **alimenti congelati nel minor tempo possibile**. Riporre perciò solo piccole porzioni negli scomparti, badando a disporre gli alimenti orizzontalmente negli scomparti, affinché la parte centrale si congeli il più brevemente possibile
- **Congelando troppi alimenti in una volta**, il processo di congelazione dura molto a lungo e, alla scongelazione, si produce una grande quantità d'acqua (= liquido dei surgelati). Inoltre la durata di conservazione degli alimenti è più breve
- Disporre gli alimenti da surgelare in modo che non entrino in contatto con gli alimenti già surgelati, per evitarne la scongelazione
- Non mettere nel congelatore **alimenti cotti ancora caldi**, altrimenti potrebbero provocare la parziale scongelazione degli alimenti già congelati. Farli raffreddare dapprima a temperatura ambiente e poi per 2 o 3 ore nel frigorifero prima di congelarli

Importante:

- Non ricongelare mai un alimento già scongelato, poiché questo potrebbe provocare tossinfezioni alimentari! Consumare subito gli alimenti scongelati, oppure prima cuocerli e poi ricongelarli
- Osservare la data di scadenza dei surgelati. La loro conservazione si riduce se durante il trasporto non è stata mantenuta la catena del freddo

52 Trucchi e consigli

Durata di conservazione

Alimento	Preparazione	Conservazione (mesi)	Tempo di scongelazione (ore a temperatura ambiente)
Arrostito vitello, fettina di manzo	imballato nella pellicola	6-10	1-2
Sminuzzato di vitello	nel vano congelatore	6-10	1-2
Carne macinata	nel vano congelatore; senza spezie	1-3	2-3
Pollo	imballato nella pellicola	7-8	10-12
Pesce appena pescato, trote, carpe, tonno	lavare perfettamente (anche all'interno) e asciugare bene. Quindi tagliare, togliere testa e coda se necessario	2	finché scongela
Fagiolini	lavare e tagliare a pezzetti	10-12	preparazione immediata senza scongelamento
Albicocche, Pesche	dividere a metà e togliere il nocciolo	4-6	4 ore nel frigo
Fragole, lamponi	lavare e pulire	8-12	2 ore a temperatura ambiente
Pane	imballato nella pellicola	4-6	2-3 ore a temperatura ambiente 4- 5 minuti nel forno (220 °C - 225 °C)
Prodotti pronti al consumo		osservare le indicazioni sull'imballaggio	

Italiano

Interruzione di corrente

- In caso di interruzione di corrente, non aprire lo sportello isolante; in questo modo la temperatura all'interno resta bassa più a lungo
- Se si verifica una prolungata interruzione di corrente che ha causato un aumento della temperatura al di sopra del punto di congelamento, al ritorno della corrente **nel display** s'illumina «LF» (un segnale acustico si attiva). Se gli alimenti sono ancora freddi, questi devono essere consumati entro 24 ore e non possono più essere ricongelati. Mentre, se gli alimenti sono di nuovo congelati, il cibo non può più essere consumato, poiché la loro qualità non è più garantita



Risparmio di energia

53



I seguenti consigli permettono di risparmiare energia facilmente:

- Collocare il congelatore in ambienti aerati, non direttamente esposto ai raggi solari e non adiacente a una fonte di calore (riscaldamento, cucina elettrica, ecc.)
- Non coprire né ostruire i fori di ventilazione dell'apparecchio
- Impostazione bassa della temperatura (= -24 °C) solo se necessario
- Aprire lo sportello solo per un breve lasso di tempo e disporre gli alimenti in modo ordinato nel congelatore (il disordine costringe a tenere lo sportello aperto a lungo)
- Attendere che alimenti caldi si raffreddino all'esterno dell'apparecchio, prima di riporli nel congelatore
- Disporre gli alimenti ben confezionati o ben coperti (a causa dell'evaporazione e della condensa dei liquidi viene consumata più energia)
- Non riempire eccessivamente gli scomparti per permettere all'aria di circolare
- **Impostare la modalità «Eco»** (v. pagina 49)
- Mantenere le guarnizioni dello sportello pulite e flessibili, badando che niente resti incastrato nella porta. Sostituire le guarnizioni se mostrano segni di usura
- Pulire sempre a intervalli regolari la parete posteriore spolverandoli con cura (per es. con l'aspirapolvere con l'apposito pennello per la polvere)

Italiano

Guasti



- Le riparazioni dell'apparecchio possono essere eseguite solo presso MIGROS-Service. Le riparazioni effettuate da personale non specializzato, possono essere fonte di pericolo per l'utente
- In caso di riparazioni non effettuate a regola d'arte non viene assunta alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso si estingue anche il diritto alla garanzia
- Nel caso in cui non si riesca a risolvere un problema con l'ausilio della seguente tabella, rivolgersi al servizio clienti più vicino della MIGROS oppure contattare il MIGROS-Service (numero di telefono sul retro delle presenti istruzioni d'uso)

Disturbo	Possibile(i) causa(e)	Soluzione
Il congelatore non raffredda	interruzione di corrente	controllare il fusibile (accendere la luce per verificare se manca corrente)
	spina non inserita/inserita male nella presa di corrente	inserire la spina completamente (pagina 47), non usare prolunghe o prese multiple
Rendimento debole / in calo oppure il compressore è costantemente in funzione	l'apparecchio viene usato ad una temperatura ambiente errata	l'apparecchio è predisposto per la classe climatica GT/N e può essere utilizzato solo ad una temperatura ambiente che va da +16 a +43 °C
	frequente apertura dello sportello	con il tasto Modalità impostare la modalità super-frost per ottenere il massimo raffreddamento (v. pagine 49)
	impostazione troppo bassa della temperatura	
	stoccaggio di una grande quantità di alimenti in una sola volta	non riempire eccessivamente il congelatore in una sola volta
	il congelatore e lo scambiatore termico sono molto impolverati (retro)	spolverare (pagina 56)
	ventilazione dell'apparecchio ostruita	liberare la griglia di ventilazione ed eliminare i corpi estranei (pagine 46, 47)
	lo sportello non è chiuso (completamente)	chiudere lo sportello, pulire la guarnizione di gomma
L'allarme acustico e la spia «5r» è accesa	componenti del congelatore fuori uso o problemi al sistema di congelamento	rivolgersi al servizio dopo vendita della MIGROS (v. ultima pagina)
L'allarme acustico e la spia «LF» è accesa	interruzione di corrente prolungata; la temperatura interna aumenta e una corretta conservazione degli alimenti non è più garantita	consumare e/o preparare immediatamente gli alimenti e ricongelarli
	alla prima messa in funzione dell'apparecchio appare questo avviso	impostare una temperatura bassa oppure col tasto Modalità selezionare la modalità super-frost per il raffreddamento massimo vedi «Allarme di alta temperatura» pagina 55
L'allarme acustico e la spia «LF» è accesa	l'apparecchio si spegne se la tensione di alimentazione scende sotto 170 V	questa modalità evita danni al compressore in caso di voltaggio troppo basso. L'apparecchio riprende automaticamente a funzionare, quando la tensione si è stabilizzata
Rumori: – forte strepito o cigolio	l'apparecchio non è ben stabile e diritto	livellarlo, risp. regolare i piedini (pagina 47)
	l'apparecchio è troppo vicino alla parete	allontanarlo un poco
– gorgoglio	refrigerante che scorre nei tubi del sistema di raffreddamento	nessun difetto
– ronzio	rumore del compressore	nessun difetto
– clic	rumore del termostato	nessun difetto



- **Spegnere il segnale** premendo il tasto «Set» o il tasto «Modalità» (la spia di avvertimento resta accesa finché il disturbo non è stato risolto)
- **Allarme di alta temperatura:** se la temperatura all'interno del congelatore aumenta oltre i -10 °C, si avverte un allarme e «LF» è accesa nel display. Ciò può succedere anche se la porta resta aperta troppo a lungo (min. 2 minuti) oppure dopo aver riposto gli alimenti. Spegnere il segnale premendo il tasto «Set» o il tasto «Modalità» e chiudere correttamente la porta.

Importante: se la spia di avvertimento «LF» dovesse essere ancora accesa un'ora dopo, rivolgersi al servizio clienti della MIGROS

Sbrinamento

- L'apparecchio è dotato della tecnologia «No Frost» che impedisce la formazione di brina nel congelatore rendendo superflue le operazioni di sbrinamento

Custodia / Manutenzione



- In caso di mancato uso o di fermo prolungato (ad es. durante la vacanza), spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente e pulirlo
- Conservare il congelatore in un luogo asciutto e privo di polvere, fuori dalla portata dei bambini. I bambini non riconoscono il pericolo che potrebbe derivare da un apparecchio (potrebbero ad es. chiudersi nell'apparecchio e soffocare)
- In caso di mancato uso per un periodo di tempo più lungo, lasciare lo sportello aperto, per prevenire la formazione di cattivi odori o di muffa
- Il congelatore non necessita di manutenzione e non deve essere lubrificato né oliato. Controllare regolarmente che il cavo e la spina non siano danneggiati

Italiano



Pulizia

- A intervalli regolari pulire il congelatore
- Estrarre sempre la spina!
- Mantenere pulita la guarnizione in gomma dello sportello e quindi lavarla regolarmente
- Pulire sempre a intervalli regolari anche la griglia di ventilazione, la parete posteriore e il compressore (sul retro) spolverandoli con cura (per es. con l'aspirapolvere con l'apposito pennello per la polvere)



Attenzione:

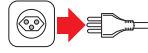
- Non impiegare detersivi corrosivi o oggetti per la pulizia abrasivi o alcol, diluente, petrolio, aceto, ecc.



Modificare l'apertura dello sportello

57

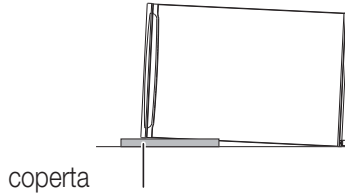
La direzione di apertura della porta del frigorifero può essere invertita. L'operazione può essere effettuata anche da MIGROS-Service.



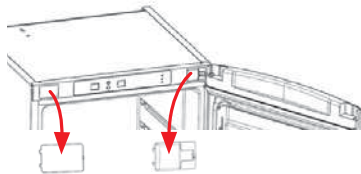
Importante:

– Prima di effettuare l'operazione staccare la spina dalla presa di corrente

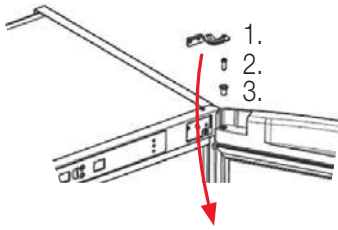
– Mettere una coperta sul pavimento a scopo protettivo, e ribaltare il frigorifero di lato



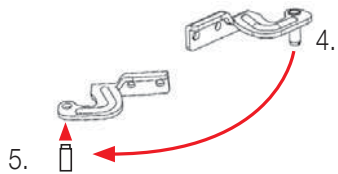
– Aprire lo sportello
– Rimuovere le due coperture



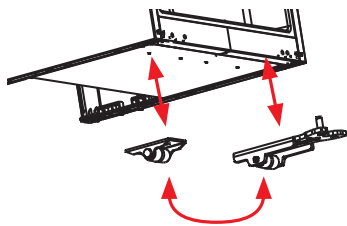
– Reggere lo sportello saldamente (2a persone)
– Svitare il supporto (1.) con il perno (2.) e togliere la boccola (3.)
– Inserire la boccola sul lato opposto



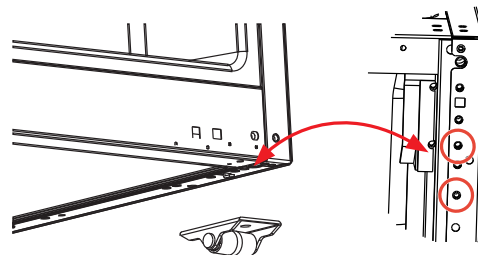
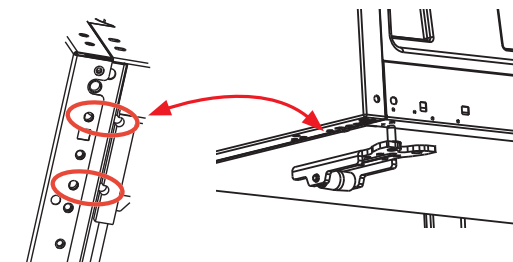
– Sollevare attentamente lo sportello dal supporto inferiore e metterlo da parte, facendo attenzione che la boccola (3.) sul lato inferiore non vada persa



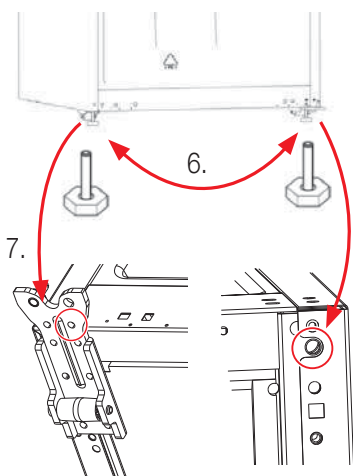
– Svitare il perno dal supporto (4.)
– Ruotare il supporto e riavvitare il perno (5.) (adesso si trova dall'altro lato del supporto)
– Mettere il supporto da parte



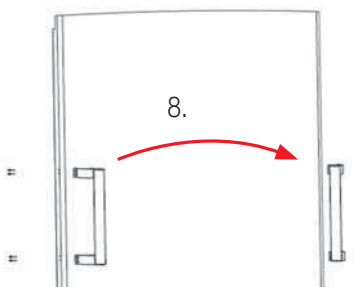
– Svitare le due rotelle e riavvitarle sul lato opposto (osservare il filetto indicato sul disegno)



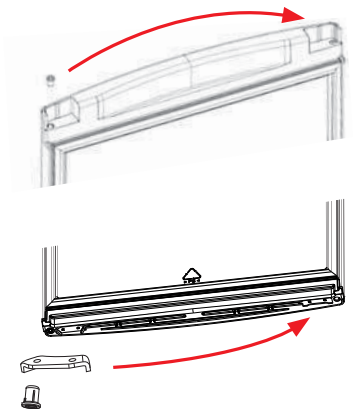
58 Modificare l'apertura dello sportello



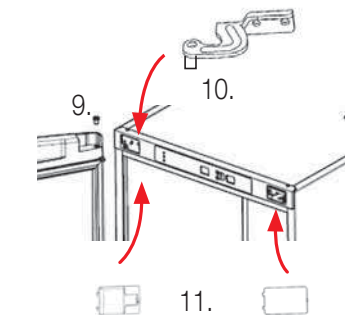
- Svitare i due piedini e riavvitarli sul lato opposto (6.) (osservare il filetto indicato sul disegno (7.))



- Svitare la maniglia dello sportello e riavvitarla sul lato opposto (8.)



- Rimuovere la boccola (lato superiore) e inserirla sul lato opposto
- Rimuovere il supporto sul lato inferiore dello sportello e applicarlo sul lato opposto



- Collocare attentamente lo sportello sulla cerniera inferiore reggendolo saldamente (2a persona)
- Inserire il perno del supporto nello sportello (9.). Riavvitare il supporto (10.). A questo punto, lo sportello dovrebbe aprirsi leggermente
- Applicare di nuovo le coperture (11.)
- Regolare i due piedi anteriori in modo tale che l'apparecchio sia ben orizzontale e stabile al suolo



Smaltimento

59



- Smaltire correttamente il materiale utilizzato per l'imballaggio e assicurarsi che non finisca in mano a bambini (pericolo di soffocamento)
- Consegnare gli apparecchi inutilizzati presso un punto vendita per poterli smaltire gratuitamente come si conviene
- Smaltire immediatamente gli apparecchi con guasti pericolosi, assicurandosi che non possano più essere utilizzati
- Non smaltire gli apparecchi coi rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!)

Dati tecnici

Tensione nominale		230 Volt / 50 Hz
Potenza nominale		190 Watt
Volume dell'apparecchio di base		ca. 595 x 634 x 1550 mm (LxPxA)
Lunghezza del cavo		ca. 1.7 m
Peso dell'apparecchio di base		ca. 62 kg
Materiali		plastica / metallo
Volume utile		194 litri
Classe energetica		A++
Consumo energetico	- all'anno / al giorno per 100 l in 24 h	210 / 0,576 kWh
Refrigerante / quantità		isobutano R600a /44 g
Classe climatica		GT / N (= temperatura ambiente +16 - +43 °C)
Rumore/potenza acustica		44 dB (A)
Deparassitato		secondo le norme UE
Approvato		CE
M-Garanzia		2 anni
Garanzia del servizio		10 anni
Accessori	- compresi nel prezzo	1 bacinella per cubetti di ghiaccio, 1 raschietto toglighiaccio

Italiano

Con riserva di modifiche di costruzione e di esecuzione dell'apparecchio dovute al progresso tecnologico.

MIGROS

FEDERAZIONE DELLE COOPERATIVE MIGROS, CH-8031 Zurigo







Garantie | Garantie | Garanzia



M-Garantie 2 Jahre
M-garantie 2 ans
M-garanzia 2 anni

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes | Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen | Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen | Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind | Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS- autorisierte Servicestellen | Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren | Bei Fehlen desselben wird jeder Garantiespruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts | MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé | Toutes les autres prétentions sont exclues | La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures | La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS | Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture) | Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso | La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa | Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne | L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati | Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura) | Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

© joelliner.ch

MIGROS Service

Bei technischen Problemen können Sie sich an die Nummer 0800 562 935 wenden.

Le 0800 562 935 est à votre disposition en cas de problème.

Il nostro servizio clientale è a vostra disposizione allo 0800 562 935.



M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr. 0848 84 0848:

Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr;
Samstag 08.30 – 17.30
(8 Rp./Min. 08.00 – 17.00 Uhr, 4 Rp./Min von 17.00 – 18.30 Uhr und Samstag).

www.migros.ch/kontakt

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8h à 18h30, samedi de 8h30 à 17h30
(8 cts/min. de 8 h à 17 h, 4 cts/min. de 17 h à 18 h 30 et samedi).

www.migros.ch/contact

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 18.30 e il sabato dalle 08.30 alle 17.30

(8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30 e sabato).

www.migros.ch/contatto